

ÉCHOS DES DEUX RIVES

SAINT-FOY

166 959 \$ pour le tri des ordures

Sainte-Foy a reçu à son tour une subvention de Collecte sélective Québec. L'organisme a remis un chèque de 166 959 \$ à la municipalité pour les 18 551 logements ayant maintenant accès au système de tri des ordures ménagères. Les fonds servent à défrayer une partie des coûts d'implantation du système ainsi que l'achat des bacs de récupération.

PORTNEUF

Hausse de 43 % pour Nez rouge

Un nombre record de 765 automobilistes, soit 232 de plus que l'an dernier pour une hausse de 43 %, ont fait appel au service de Nez rouge lors des dix soirs d'opération dans Portneuf. Près de 600 bénévoles ont participé activement à ce service de raccompagnement qui augmente en popularité d'année en année à la grandeur de la province et particulièrement dans le comté portneuvois. Cette forte augmentation du nombre de transports aura permis à l'opération Nez rouge d'amasser environ 10 000 \$ qui seront redistribués entre le sport scolaire des écoles secondaires de Donnacona, Saint-Marc-des-Carières et Saint-Raymond et le club Optimiste de Donnacona.

SAINT-GEORGES

Le conférencier invité de Chambre de commerce à Saint-Georges, Paul-Eugène Quirion, exhorte les gens d'affaires et chefs d'entreprises à considérer l'importance du maintien du Québec dans la confédération. Le député libéral de Beauce-Sud, qui entend suivre la ligne du parti, estime que le Québec ne doit pas se replier sur lui-même, mais porter une attention particulière aux régions et obtenir au sein du Canada, plus que le statu quo.

BEAUCE

Un guide de renseignements sur les activités commerciales et économiques touristiques et de loisir sera diffusé en mai, à plus de 12 000 copies par la Chambre de commerce de Saint-Georges. L'organisme, sollicité de l'extérieur pour répondre à plusieurs demandes d'information, offrira aux résidents et aux nouveaux arrivants un outil adéquat. Lyne Pélissier, Jacques Mathieu et Michel Drouin compléteront le projet grâce à une contribution de 50 000 \$ obtenue par le biais de l'article 25.

MATANE

Bonne performance

La caisse populaire Desjardins de Saint-Luc de Matane a enregistré une croissance de 6,6 % au cours de sa 55e année financière. En date du 30 septembre 1994, l'actif s'établissait à 434 397 \$ pour une hausse de 269 606 \$. Quant aux dépôts des membres qui s'élevaient à 3834 464 \$, ils ont progressé de 226 684 \$, soit une croissance de 6,3 %. Cette performance financière permet à l'institution de réaliser un trop-perçu de 59 615 \$ que les sociétaires ont accepté de partager comme suit : réserve générale 47 374 \$, intérêts sur les parts permanentes (6 %) 1322 \$, intérêts sur les parts sociales (7,25 %) 102 \$ et impôt 10 807 \$.

RIMOUSKI

Festival de musique

Le 8e Festival de musique du Conservatoire de musique de Rimouski se tiendra les 25 et 26 mars, dans les locaux du Conservatoire. L'objectif premier de cette activité est de donner l'occasion aux élèves musiciens de la région de se faire connaître et de rencontrer d'autres élèves en musique, dans une ambiance stimulante.

Vidéo allemand «Silence on tourne» dans Charlevoix

SAINT-URBAIN — Une équipe de production vidéo tourne depuis quelques jours à Québec et dans Charlevoix un documentaire de 80 minutes qui sera présenté sur un canal spécialisé en Allemagne le 5 février.

par DENIS GAUTHIER
collaboration spéciale

«Nous proposerons aux téléspectateurs un survol des activités qui sont offertes dans la région l'hiver», avance le producteur, M. Peter Stromberger, juste avant de partir à la rencontre des caribous du parc des Grands-Jardins avec son équipe composée de trois techniciens et de trois figurants.

Cumberland Film Produktion est une firme autrichienne qui tourne des documentaires de voyage et de loisirs aux quatre coins de la planète.

L'an dernier, l'entreprise s'est mérité un Award of Master pour un documentaire sur le ski en hélicoptère en Colombie-Britannique.

«Le vidéo sur Québec sera aussi très spectaculaire avec de belles images dans la ville, le ski, les caribous, les randonnées de traineaux à chiens», affirme M. Stromberger en se disant enchanté de son séjour.

Le documentaire sur Québec sera diffusé par DSF, un canal câblé en Allemagne, en Autriche et en Italie. Les propriétaires d'antennes satellites de la Scandinavie à Israël peuvent également le capter. «C'est un auditoire potentiel de plus de 200 millions de personnes

auquel nous nous adressons», indique le producteur.

Quelques jours après le documentaire sur Québec, DSF mettra en ondes un film sur Montréal. «Le Canada attire les Européens pour ses grands espaces et l'aventure qu'il promet», raconte Axel Haase un figurant pour Cumberland.

C'est le ministère du Tourisme qui s'occupe de la logistique pour l'équipe de tournage. Le ministère a mis sur pied un service spécialisé pour répondre aux demandes qui viennent de journalistes spécialisés de tous les pays du monde. Cette année, c'est plus d'un millier de journalistes qui seront ainsi dirigés vers les régions de la province.

«Juste pour le Carnaval, nous en recevons une cinquantaine, la très grande majorité des Américains», révèle Mme Roseline Hébert.

Charlevoix est gâtée cette année. Presque en même temps que Cumberland, les responsables de l'Association touristique accueillent une équipe de France 3, qui vient préparer une émission de la série Évasion, présentée également sur les ondes de TV5.

Au début de mars, ce seront des gens d'Antenne 2 qui s'intéressent à un combo caribou-baleines. Le repérage a eu lieu l'automne dernier.

Gaspésie: fin du déclin du caribou

PARC DE LA GASPÉSIE — Des mesures énergiques ont permis d'enrayer le déclin de la population de caribous, dans le Parc de la Gaspésie. Le troupeau demeure toutefois une espèce menacée.

par HENRI MICHAUD
collaboration spéciale

«Nous poursuivrons nos interventions en 1995 et 1996 dans le secteur du mont Jacques-Cartier, précise Nelson Fournier, biologiste d'Environnement et Faune. Le troupeau demeure vulnérable, mais nous connaissons maintenant la recette pour intervenir rapidement et efficacement. Les caribous qui fréquentent le mont Albert demeureront sous surveillance

peau.» En fait, la prédation était responsable du haut taux de mortalité, chez les jeunes caribous.

Environnement et Faune a donc permis le trappage des principaux prédateurs : le coyote et de l'ours noir, près des aires fréquentées par les caribous. «En cinq ans, 79 canidés ont été capturés par les trappeurs. Les résultats de 1994 démontrent que la population de ce prédateur s'est stabilisée. Au surplus, des inventaires, en cours dans le Bas-Saint-Laurent et bien



mais nous ne prendrons pas de mesures spécifiques, si ce n'est que des inventaires aériens annuels.» La cote d'alarme du ministère a été fixée à 20 faons par 100 femelles, dans la zone témoin du mont Albert. «Si nos inventaires sont inférieurs à cette cote, nous interviendrons à nouveau. Actuellement, nous avons atteint notre objectif sur ce sommet, avec un taux de survie de 30 %. La situation est différente au mont Jacques-Cartier puisque les 40 faons recensés cette année ne nous permettent pas de compenser les pertes des années antérieures.» Un taux de 30 faons par 100 femelles permet de maintenir le cheptel à son niveau actuel.

Selon M. Fournier, le plan quinquennal de redressement qui vient de se terminer a permis de connaître, et d'enrayer, les véritables causes du déclin de la population de caribous. «Les recherches ont permis de déterminer que l'habitat et la génétique n'étaient pas responsables de la diminution du trou-

peau. En fait, la prédation était responsable du haut taux de mortalité, chez les jeunes caribous. Environnement et Faune a donc permis le trappage des principaux prédateurs : le coyote et de l'ours noir, près des aires fréquentées par les caribous. «En cinq ans, 79 canidés ont été capturés par les trappeurs. Les résultats de 1994 démontrent que la population de ce prédateur s'est stabilisée. Au surplus, des inventaires, en cours dans le Bas-Saint-Laurent et bien

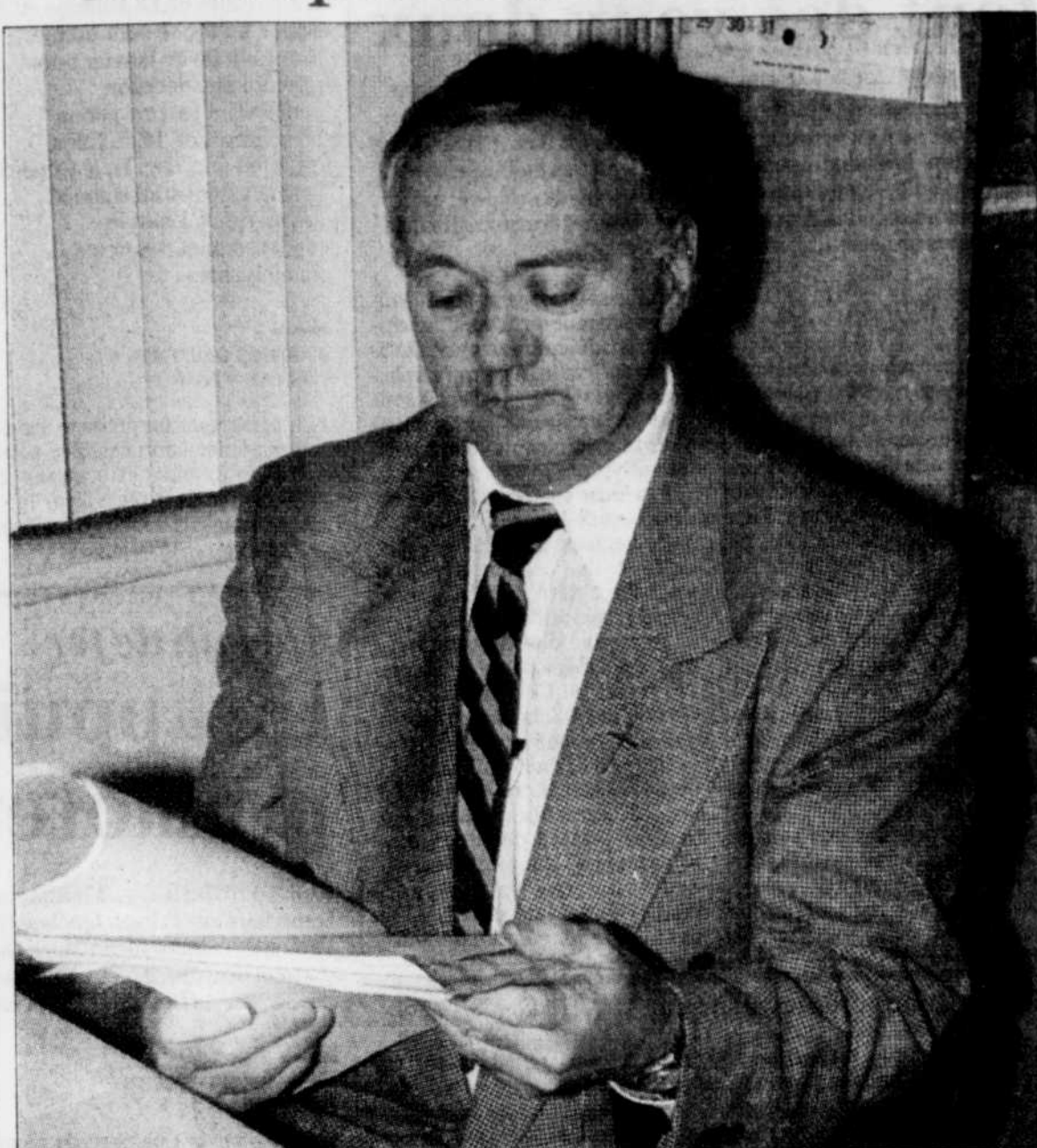
mais nous ne prendrons pas de mesures spécifiques, si ce n'est que des inventaires aériens annuels.» La cote d'alarme du ministère a été fixée à 20 faons par 100 femelles, dans la zone témoin du mont Albert. «Si nos inventaires sont inférieurs à cette cote, nous interviendrons à nouveau. Actuellement, nous avons atteint notre objectif sur ce sommet, avec un taux de survie de 30 %. La situation est différente au mont Jacques-Cartier puisque les 40 faons recensés cette année ne nous permettent pas de compenser les pertes des années antérieures.» Un taux de 30 faons par 100 femelles permet de maintenir le cheptel à son niveau actuel.

Selon M. Fournier, le plan quinquennal de redressement qui vient de se terminer a permis de connaître, et d'enrayer, les véritables causes du déclin de la population de caribous. «Les recherches ont permis de déterminer que l'habitat et la génétique n'étaient pas responsables de la diminution du trou-

peau. En fait, la prédation était responsable du haut taux de mortalité, chez les jeunes caribous. Environnement et Faune a donc permis le trappage des principaux prédateurs : le coyote et de l'ours noir, près des aires fréquentées par les caribous. «En cinq ans, 79 canidés ont été capturés par les trappeurs. Les résultats de 1994 démontrent que la population de ce prédateur s'est stabilisée. Au surplus, des inventaires, en cours dans le Bas-Saint-Laurent et bien

mais nous ne prendrons pas de mesures spécifiques, si ce n'est que des inventaires aériens annuels.» La cote d'alarme du ministère a été fixée à 20 faons par 100 femelles, dans la zone témoin du mont Albert. «Si nos inventaires sont inférieurs à cette cote, nous interviendrons à nouveau. Actuellement, nous avons atteint notre objectif sur ce sommet, avec un taux de survie de 30 %. La situation est différente au mont Jacques-Cartier puisque les 40 faons recensés cette année ne nous permettent pas de compenser les pertes des années antérieures.» Un taux de 30 faons par 100 femelles permet de maintenir le cheptel à son niveau actuel.

Un curé pas comme les autres



Grâce à Roger Fortin, perçu à juste titre comme un curé moderne, tous les jeunes qui le désirent travaillent durant l'été.

Il met sur pied un centre d'emploi pour jeunes!

EAST BROUGHTON — Alors qu'il était curé de la paroisse Saint-Antoine-de-Pontbriand, près de Thetford Mines, au début des années 80, l'abbé Roger Fortin a lancé un projet de centre d'emploi paroissial afin de donner du travail pendant l'été à tous les étudiants qui le désiraient. Maintenant qu'il exerce son ministère à East Broughton, toujours dans la région de l'Amiante, ce dynamique prêtre de 55 ans y a également mis en place un centre d'emploi, de même que de nombreuses autres initiatives pour favoriser le bien-être des jeunes dans sa communauté.

par IAN BUSSIÈRES
collaboration spéciale

C'est au Paraguay, où il a oeuvré durant 12 ans comme missionnaire, que le curé d'East Broughton a développé cet amour des jeunes et ce désir de s'impliquer pour faire avancer sa communauté.

Et le centre d'emploi paroissial est l'une des réussites dont il est le plus fier. «Nous garantissons aux jeunes de 14 à 16 ans 60 heures de travail par été et 120 heures à ceux de plus de 16 ans au tarif de 6 \$ l'heure», explique-t-il.

Le système de ce projet est fort simple : pour inciter les employeurs locaux à engager des jeunes, les ressources communautaires paient un peu plus de 20 % de leur salaire, soit 1,30 \$ l'heure. Et ça marche, puisque l'été dernier, les 238 jeunes qui ont pris part au programme à East Broughton ont eu un emploi et 112 000 \$ ont été versés en salaires. Depuis la mise en place

du centre d'emploi paroissial il y a huit ans, c'est plus de 600 000 \$ qui ont été versés aux jeunes travailleurs broughtonnais.

Depuis, plusieurs autres municipalités de l'Amiante, de la Beauce, de la région de Montmagny et même d'autres régions plus éloignées comme la Gaspésie ont adopté le système des centres d'emploi paroissiaux développés par le curé Fortin. Il a même été contacté récemment par des intervenants de Saint-Etienne-de-Lauzon qui veulent mettre en place un tel service.

Il faut cependant préciser que l'abbé Fortin n'est pas seul dans ses démarches. Il jouit en effet de l'appui de toute la communauté broughtonnaise engagée dans le programme. Chaque famille donne 10 \$ par an pour le financement, ce qui représente environ 10 000 \$. Selon le curé, ses ouailles sont même plus rapides à payer cette contribution pour le programme d'emploi que la traditionnelle dime! La paroisse reçoit

également une aide discrétionnaire de 4000 \$ du gouvernement pour le projet et diverses activités de financement sont organisées, qui permettent d'amasser environ 30 000 \$. Les jeunes participants au programme s'engagent aussi à effectuer quatre heures de bénévolat par été.

D'autre part, le curé d'East Broughton est aussi très fier de déclarer qu'il n'y aurait aucun revendeur de drogue connu dans sa paroisse. Cela serait dû en partie aux efforts d'une fondation qu'il a mise sur pied avec l'aide de paroissiens et qui s'occupe d'éducation en plus d'amasser des fonds pour aider les jeunes aux prises avec des problèmes de drogue.

Un autre comité est également en place et surveille les agissements des personnes qui se rendraient à East Broughton pour y vendre des stupéfiants. «Je ne peux pas me taire face à de telles situations! Il faut défendre nos jeunes et c'est ce que j'essaie de faire avec ces initiatives!», déclare l'abbé Fortin.

Il est également l'un des fondateurs d'Amistad, un organisme de la région de l'Amiante qui amène à chaque année depuis 1979 une équipe de jeunes dans un pays du tiers-monde pour venir en aide aux démunis.

Pour ce curé moderne et dévoué, l'Eglise, c'est donc bien plus que la messe dominicale!

Équilibre financier pour les hôpitaux du Bas-Saint-Laurent

RIVIÈRE-DU-LOUP — Les cinq plus importants centres hospitaliers de la région du Bas-Saint-Laurent atteindront d'ici le 31 mars leur équilibre financier, sauf pour celui du Grand-Portage à Rivière-du-Loup.

par CARL THÉRIAULT
collaboration spéciale

Matane et Amqui dégageront un léger surplus budgétaire tandis que Rimouski et Mont-Joli seront en équilibre budgétaire à la fin de leur année financière, soit dans moins de mois trois.

Au Centre hospitalier régional du Grand-Portage à Rivière-du-Loup, un déficit de près de 300 000 \$ est anticipé sur un budget de fonctionnement de l'ordre de 32 millions \$. L'établissement compte demander un réajustement budgétaire. Depuis deux ans, une quinzaine de médecins spécialistes se sont ajoutés aux effectifs de cet hôpital régional qui dessert, pour

certain services, l'ouest du Bas-Saint-Laurent.

La solution au problème sera vraisemblablement reportée au prochain exercice budgétaire.

Au centre hospitalier régional de Rimouski, un plan de redressement budgétaire adopté l'an dernier permettra prévisiblement d'en venir à une stabilité financière au 31 mars. Le mois de janvier est toutefois particulièrement achalandé.

L'hôpital de Mont-Joli réussira aussi à atteindre une situation d'équilibre d'ici la fin de l'année financière. À Matane, le non-réengagement en 1994-1995 de deux cadres générera un surplus de l'ordre de 250 000 \$.

Le directeur des services financiers, Pierre Ducasse, entrevoit la prochaine année budgétaire non sans appréhensions. Il estime à environ 600 000 \$ les compressions qui pourraient être demandées par Québec comparativement à 42 500 \$ l'an dernier.

À Amqui, le centre hospitalier devrait déclarer un surplus de quelque 5000 \$.

Le directeur général, Alain Paquette, espère que Québec fournira aux gestionnaires du réseau les outils leur permettant d'appliquer les prochaines réductions de dépenses notamment en ce qui a trait à l'application des conventions collectives.

La région du Bas-Saint-Laurent compte sept centres hospitaliers qui au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1994 dernier avaient reçu un financement public qui totalisait 170 millions \$.

Charlevoix-Est Les foyers pour personnes âgées se font des yeux doux

LA MALBAIE — Les conseils d'administration des foyers pour personnes âgées de Charlevoix-Est et du Centre hospitalier de La Malbaie se font les yeux doux dans l'espoir d'en arriver à une intégration. Les administrateurs de chacun des établissements affirment qu'il s'agit d'une question de survie devant les coupures auxquelles devrait se livrer le ministère au cours des prochaines années.

par DENIS GAUTHIER
collaboration spéciale

«Le seul moyen de maintenir le niveau de services aux bénéficiaires, c'est de mettre nos ressources en commun», assure le président des Centres d'accueil de Charlevoix-Est, M. Jean-Yves Plamondon. Pour se sortir d'une grave impasse financière, les foyers partagent les services du directeur général avec l'hôpital.

Le conseil d'administration a proposé la semaine dernière la création d'un comité de travail chargé d'analyser la question. Il doit remettre son rapport au cours du printemps. S'il est favorable, l'intégration pourrait être rendue officielle au début de l'automne.

Les travailleurs des centres d'accueil sont inquiets de la tournure des événements. «Nous passons du marasme à la fusion en quelques mois seulement, les

travailleurs n'arrivent plus à suivre», déclare le président du syndicat, M. Jean-François Maltais, en disant souhaiter un peu plus de stabilité. «Les décisions sont prises à la vapeur. Nous demandons un peu plus de temps pour les analyser.»

Les trois centres d'accueil de Charlevoix-Est sont passés à deux doigts de la tutelle au début de 1994. Ils faisaient face à un important déficit qu'il a fallu résorber rapidement.

Le conseil d'administration a trois établissements à sa charge. Les foyers de La Malbaie, Clermont et Saint-Siméon regroupent 137 lits. Ils comptent 125 travailleurs à leur emploi. L'hôpital de La Malbaie a pour sa part 56 lits et 275 travailleurs. Advenant une intégration des deux établissements, l'hôpital deviendrait un des principaux employeurs de la région, juste derrière le Manoir Richelieu.

Fusion La Malbaie/Pointe-au-Pic Québec n'a encore rien signé

LA MALBAIE — Les autorités municipales de La Malbaie et Pointe-au-Pic se sont donné jusqu'à la fin de janvier pour prendre une décision concernant les prévisions budgétaires de 1995. Elles espèrent que, d'ici là, le Conseil des ministres aura signé le décret officialisant le regroupement des deux municipalités.

par DENIS GAUTHIER
collaboration spéciale

«En présentant un premier budget regroupé, les contribuables pourraient jouir dès cette année de réductions de taxes appréciables», commente le maire de Pointe-au-Pic, M. Jean Lajoie.



Jean Lajoie, maire de Pointe-au-Pic.

Les élus des deux municipalités espéraient que le Conseil des ministres donne son aval à leur projet

de regroupement en décembre, ce qui leur aurait permis de tenir les premières réunions en commun dès le début de janvier.

Des délais administratifs retardent toutefois toujours l'autorisation gouvernementale. «Il n'y a rien qui cloche comme tel. L'attente nous paraît toutefois longue», dit le maire de La Malbaie, M. Jules Maltais.

Les deux municipalités ont obtenu une extension jusqu'au 1er mars pour présenter leurs prévisions budgétaires.

«À la fin de janvier, nous devrons prendre une décision. L'adoption de deux budgets distincts serait beaucoup plus difficile à vivre pour le conseil provisoire», avoue M. Lajoie, qui dit souhaiter, et de loin, un seul budget.

«Dans notre tête, le regroupement est chose faite. Aussi bien

partir sur de nouvelles données le plus rapidement possible.»

Élections à l'automne

Les élections auront lieu quelque part à l'automne. Le maire Maltais, en dépit de ses 77 ans, vient de confirmer qu'il sera à nouveau sur les rangs. Pour sa part, M. Lajoie est encore en période de réflexion. Par ailleurs, un ancien conseiller de Brian Mulroney, M. Denis Lavoie, a pour sa part annoncé qu'il briguerait les suffrages à la mairie.

La nouvelle ville s'appellera provisoirement La-Malbaie/Pointe-au-Pic. Cap-à-l'Aigle pourrait se joindre à la nouvelle entité très bientôt.

Les élus veulent attendre le dénouement des pourparlers avec Cap-à-l'Aigle avant de trouver un nouveau nom.

Chemin de fer

Un appui à «fond de train» pour le promoteur de la ligne Québec Central

SAINT-FRÉDÉRIC — L'initiateur du projet de relance du transport ferroviaire sur la ligne Québec Central du Canadien Pacifique (CP), l'homme d'affaires Jean-Marc Giguère, peut maintenant continuer «à fond de train»: il a obtenu l'appui politique et économique tant désiré dans la Beauce, Lévis, l'Estrie, Frontenac et Lotbinière.

par PATRICK TURGEON
collaboration spéciale

Convies par la Chambre de commerce de Saint-Frédéric, la semaine dernière, les députés, maires et industriels, soit quelque 210 intervenants de l'ensemble du territoire

touché, se sont finalement dits prêts à appuyer techniquement et moralement le projet de relance du transport ferroviaire. Toutefois, il n'est pas question de verser une aide financière au promoteur afin d'acquiescer et de gérer le tronçon.

«Je ne pouvais espérer meilleur appui de la part de la population: Je poursuivais immédiatement mes

démarches auprès du CP car le 28 février est la date finale pour faire l'acquisition du réseau. Toutefois, j'ai obtenu la certitude des dirigeants du Canadien Pacifique qu'ils ne démantèleraient pas la ligne tant et aussi longtemps que je serai à la table des négociations», souligne M. Giguère, qui avait déjà menacé de se retirer du dossier s'il n'obtenait pas l'appui du milieu.

Celui qui est également propriétaire de la compagnie de transport Express Marco d'East Broughton désire acquiescer les installations de la Québec Central pour un montant de 25 à 30 millions \$.

Rentabilité et service

Un des membres de l'Association des professionnels en développement économique du Québec (APDEQ), Réjean Laliberté, a dressé un tableau réaliste de la situation actuelle de la voie ferrée.

«Pour obtenir une certaine rentabilité, il faudra que les promoteurs marchent tous dans le même sens car il sera primordial de créer un modèle québécois qui permettra à tous les tronçons d'être raccordés. Sinon il sera difficile pour les promoteurs de réaliser des profits», a-t-il conclu.

Audiences publiques en février sur le Site Déry de Pont-Rouge

PONT-ROUGE — Le président de la Commission mixte de mise en valeur du Site Déry, M. Carol Collard, a annoncé, hier, la tenue de deux séances d'audiences publiques afin d'entendre les mémoires des représentants de la population et d'organismes provinciaux, régionaux et locaux concernant le développement et la mise en valeur éventuelle du Site Déry de Pont-Rouge.

par MICHEL GODIN
collaboration spéciale

Organisées les jeudi 9 février et mardi 14 février à 19h30 à la Salle paroissiale de Pont-Rouge, ces rencontres ont pour but de connaître les opinions de la population concernant le type de développement qui devra être retenu pour le site et la maison Déry. Tous les intéressés sont invités.

De plus, un document d'information générale a été préparé et

est disponible auprès du secrétaire de la commission, M. Daniel Bussières, au (418) 873-4419.

Acquis par la Corporation du vieux moulin Marcoux en 1979, le Site Déry a été classé d'intérêt national par le ministère de la Culture et des Communications en 1984. Depuis, la maison Déry a connu une importante période de restauration et le site a fait l'objet de nombreux travaux d'interprétation. Mais ces dernières années, des problèmes de circulation rou-

tière et d'aqueduc et d'égouts ont retardé le projet.

Ces problèmes étant en voie de se régler, le site Déry peut donc envisager un nouvel essor et dans c'est dans cet esprit que la Commission Déry lance un appel à la population.

24e Tournoi bantam

SAINT-GEORGES — La 24e présentation du Tournoi bantam Optimiste se tiendra au Palais des sports, du 24 au 29 janvier, et accueillera plus de 500 joueurs, soit 31 équipes de partout au Québec. Pour l'ouverture, la meilleure équipe au monde catégorie bantam, le Kiev de l'Ukraine, disputera une partie d'exhibition contre le Beauce-Sud Midget BB à 20h.

Joignez-vous à une fière bande de perdants.



INSCRIPTION
GRATUITE
FAITES VITE!

Avec le programme Les Gras et les Fibres de Weight Watchers, vous pouvez enfin perdre avec fierté. Car le programme Les Gras et les Fibres n'a rien à voir avec les régimes astreignants que vous connaissez déjà trop. C'est une approche sérieuse et honnête pour perdre du poids. Vous combattez les gras sans pour autant faire la guerre aux aliments.

Vous choisissez les aliments que vous voulez, quand vous le voulez, et comptez ensuite les grammes de gras et de fibres. C'est la recette parfaite pour vous aider à perdre du poids et vous sentir dans une forme splendide. Et pour vous aider à découvrir les merveilles du programme Les Gras et les Fibres, l'inscription est gratuite! Abonnez-vous dès aujourd'hui et vous verrez que perdre du poids peut faire de vous une personne gagnante!

Pour plus de précisions, composez le 1 800 651-6000.

Centre Ste-Foy 2785, boul. Laurier. Ouvert du lundi au vendredi, de 9:00 à 21:00, samedi, de 9:00 à 17:00. Pesée en tout temps. Centre de la Capitale 1100, rue Bouvier. Ouvert du lun. au ven., de 9:00 à 21:00. sam. de 9:00 à 17:00. Pesée en tout temps. Horaire des animations en français: Centre Ste-Foy: lun. 19:30, mer. 19:30, jeu. 10:00, ven. 12:00 (Express), sam. 9:30. Centre de la Capitale: mar. 17:00 à 19:30, mer. 19:30, jeu. 19:30, sam. 10:00. Beauport (Motel Voyageur) 2250, boul. Ste-Anne, mer. 19:00. Lévis (Motel Rond-Point) 53, route Kennedy, mer. 19:00. Horaire des animations en anglais: Centre Ste-Foy: mer. 17:30.

Weight Watchers

Cette publicité pour une diète limitée dans les régions participantes. Vous ne pouvez que les frais de nourriture recommandés. Weight Watchers est une marque déposée de 1995 Weight Watchers International, Inc. Tous droits réservés.

de quoi Secouer!



mardis 2 pour 1

À ce prix-là, les cuisses vont vous démanger tous les mardis. Quelle belle occasion d'inviter la personne que vous avez toujours rêvé d'inviter. Grâce aux mardis 2 pour 1, c'est doublement plaisant de skier au centre de ski familial par excellence de la région. (418) 849-1851

Le
RELAYS
CENTRE DE SKI

Les meilleures conditions de ski à quelques centimètres de Québec!

LE MONDE



En Bref

■ Touriste américaine tuée au Cambodge

PHNOM PENH (AFP) — Une touriste américaine et son guide cambodgien ont été tués hier lorsque leur véhicule a été pris pour cible de tirs dans le nord-ouest du Cambodge, a annoncé le ministre cambodgien de l'Information, Ieng Mouly. Le mari de l'Américaine a été blessé lors de l'attaque qui s'est déroulée vers 10 h 30 (3 h GMT) à 20 kilomètres de la ville de Siem Reap, sur la route du temple de Banteay Srei. Un officier supérieur de l'armée de la province de Siem Reap a déclaré à l'AFP que, selon les premiers éléments de l'enquête, l'incident était l'oeuvre de bandits et non des Khmers rouges « car ils sont absents de cette zone ».

■ Le plan de paix rejeté en Algérie

TUNIS (Reuter-AP) — Le ministre algérien de l'Intérieur Aberrahmane Meziane Chérif, confirmant le rejet par Alger du plan de paix proposé à Rome par huit mouvements d'opposition, a réuni hier à Alger plus de 500 responsables locaux pour préparer le scrutin présidentiel prévu cette année. Entre-temps, la violence se poursuivait, faisant au moins 10 victimes. Les élections « constituent un défi aux ennemis de l'Algérie contemporaine et de la démocratie, qui encouragent le terrorisme et le pratiquent contre le peuple algérien », a-t-il dit à l'ouverture de cette réunion rassemblant les walis (préfets) de 13 régions et plus de 500 autres responsables locaux. Le Groupe islamique armé (GIA) a par ailleurs affirmé hier, selon un communiqué diffusé à Paris et qui restait à authentifier, qu'il était prêt à « arrêter la guerre » si le gouvernement acceptait ces propositions. Dans le document signé de son chef Abou Aberrahmane Amine, le GIA demande notamment qu'Alger accepte les demandes contenues dans la plate-forme arrêtée à Rome. Des islamistes armés ont en outre abattu hier un membre du Conseil national de transition (CNT, parlement désigné par les autorités), à proximité de son domicile d'Alger, ont annoncé hier les services de sécurité algériens.

■ Rencontre «positive» gouvernement-zapatistes

MEXICO (APF) — La première rencontre directe depuis mars 1994 entre des représentants du gouvernement mexicain et l'Armée zapatiste de libération nationale (EZLN), qui a eu lieu hier dans le Chiapas, s'est déroulée dans « un climat de respect » et « peut être qualifiée de positive », a annoncé le ministre de l'Intérieur. Un bref communiqué du ministère indique que le commandant Marcos, chef militaire et porte-parole de l'EZLN, conduisait la délégation de la guérilla zapatiste aux conversations avec le titulaire de l'Intérieur, Esteban Moctezuma, arrivé à Tuxtla Gutierrez, capitale du Chiapas, aux premières heures de la journée. Mgr Samuel Ruiz, évêque de San Cristobal de las Casas, qui préside la commission nationale de médiation (CONAD), reconnue par les deux parties, y a pris part ainsi que deux autres de ses membres, a encore précisé le ministère.

■ «Ton père, ta mère et ton frère sont morts»

BOGOTA (AFP) — Erika Delgado, fillette de neuf ans seule survivante d'un accident d'avion qui a fait 52 morts dans la nuit de mercredi à jeudi en Colombie, a appris hier dans les larmes la mort de ses parents et de son frère qui ont péri dans la catastrophe. La miraculée, qui souffre d'une fracture au bras droit et de blessures au bassin et aux jambes, s'était depuis le drame enfermée dans un mutisme complet, se limitant à réclamer ses parents et son frère âgé de 11 ans. La fillette semble désormais s'être résignée à admettre ce qui s'est passé la nuit de l'accident et « peu à peu le surmontera », a expliqué sa psychologue.

■ Huit morts dans un incendie criminel

SYDNEY (AFP) — Un incendie a fait huit morts, dont une femme enceinte et deux enfants, hier, dans un appartement d'une banlieue de Sydney, a annoncé la police. Le sinistre pourrait être d'origine criminelle, ont déclaré des voisins qui disent que de l'essence a apparemment été versée dans la cage d'escalier avant qu'on y mette le feu.

■ Le nageur à mi-parcours dans l'Atlantique

PARIS (AFP) — Le Français Guy Delage, qui tente pour la première fois la traversée de l'Atlantique à la nage et en radeau depuis le Cap-Vert jusqu'aux Antilles, est à peu près à mi-parcours, après un mois de solitude rompue par les approches menaçantes des requins et la compagnie du monde aquatique. Depuis son départ le 16 décembre, Delage a parcouru près de 2000 kilomètres, à raison d'une dizaine d'heures de natation par jour, en suivant, quelques mètres en arrière, son radeau de survie qui dérive vers l'ouest grâce aux courants et auquel il n'est pas relié. C'est sur ce radeau, un catamaran de 4,50 mètres bardé d'appareils scientifiques, qu'il se repose et récupère. Delage s'aide dans sa natation d'une bouée de soutien et de palmes à grand rendement.

Les Russes perdent 500 combattants

GROZNY (AP, Reuter, AFP) — Fortes de la prise de plusieurs bâtiments autour du palais présidentiel, même si celui-ci restait toujours aux mains des combattants tchétchènes, les forces russes, qui ont perdu au moins 500 combattants, ont continué hier à resserrer leur étau sur Grozny dans l'espoir de donner le coup de grâce à la capitale rebelle.

Quelque 500 soldats russes ont été tués en Tchétchénie depuis le début le 11 décembre de l'intervention militaire russe dans la république du Caucase, a indiqué hier l'agence Interfax citant des sources militaires à Grozny.

Selon ces sources, un millier de soldats ont été blessés, 200 ont disparu et 120 à 150 autres ont été faits prisonniers par les forces indépendantistes tchétchènes. Le centre de la ville restait le théâtre de violents combats.

« Nous revenons du palais. Il y a eu des combats toute la nuit dans certains des bâtiments de la place (de la Liberté). Nous avons combattu les Russes pièce par pièce. Nous avons fait une trentaine de prisonniers. Dans certains immeubles, il y avait des fusiliers marins russes », a raconté un combattant.

Selon le Kremlin, il ne resterait plus dans la capitale que de 1500 à 2000 défenseurs tchétchènes. Mais Moscou a reconnu que des groupes mobiles de 10 à 15 hommes équipés de lance-grenades et d'armes automatiques à infrarouge se montraient « très actifs » dans les quartiers nord-ouest, sud et sud-est.

Un commandant russe sur place a pour sa part déclaré que les combattants tchétchènes menaient une « résistance inébranlable » et qu'il avait été obligé d'envoyer des ren-



Des enfants tchétchènes armés font la guerre aux côtés des résistants adultes près de Grozny, hier.

forts dans le sud-est de la ville. « Une armée déterminée et bien équipée nous combat là-bas », a dit ce commandant.

« Il semble que ceux qui restent dans le palais présidentiel sont résolus à y mourir », a renchéri un autre officier.

De fait, les combattants tchétchènes attendaient de pied ferme un éventuel nouvel assaut des blindés russes.

« Pour nous, c'est mieux s'ils arrivent avec des tanks. On les voit et on les entend de loin et on peut les attaquer à chaque coin de rue », a expliqué Salahoudine Biloiev, ex-commandant du KGB du temps de l'URSS, devenu aujourd'hui l'un

des chefs des combattants tchétchènes.

Les forces russes ont commencé hier à concentrer leurs efforts sur les quartiers sud de la capitale, tentant de poursuivre l'encerclement à partir de leurs positions ravies aux Tchétchènes dans les quartiers nord ainsi que dans le centre.

En début de soirée, toute la partie sud de la ville résonnait des explosions de bâtiments en flammes, touchés par des obus d'artillerie ou des bombes lancées par les chasseurs-bombardiers. Des combats de rue semblaient également avoir lieu, les quartiers résonnant de tirs d'armes lourdes et légères.

Toutefois, des centaines d'obus et de roquettes continuaient de s'abattre sur le centre-ville, et notamment sur le palais présidentiel. Pour autant, le bâtiment symbolique semblait toujours être aux mains des résistants. Selon eux, les soldats russes qui avaient réussi à s'introduire à l'intérieur samedi soir ont été repoussés hier en début de matinée.

Cependant, les séparatistes ont reconnu arriver à court d'armes et de munitions. Certains ne sont armés que d'un pistolet mitrailleur de la Seconde Guerre mondiale ou d'un simple fusil de chasse et parfois demandent des armes aux journalistes.

À l'inverse, les troupes russes continuaient d'être largement approvisionnées. Plusieurs convois chargés de milliers d'obus ont été signalés aux abords de Grozny.

Les violents combats des derniers jours auraient coûté la vie à un quatrième journaliste ainsi qu'au fils aîné du président tchétchène Djokhar Douaïev.

Ovlur Douaïev aurait été enterré vendredi après avoir trouvé la mort au combat, selon les agences sources tchétchènes. Par ailleurs, des médecins de l'armée russe ont annoncé que Valentin Yanus, 56 ans, cameraman pour Channel-5, une chaîne de télévision de Saint-Petersbourg, aurait été tué samedi dans le centre de Grozny. Toutefois, aucune de ces deux informations n'a jusqu'à présent été confirmée de source indépendante.

Enfin, un ravitaillement a apporté une lueur d'espoir : un Illiouchine-76 chargé d'aide humanitaire à destination des réfugiés tchétchènes est arrivé à l'aéroport de Beslan, près de Vladikavkaz, en Ossétie du Nord. « Nous sommes ravis, nous avons enfin un avion au sol », a déclaré un membre du Haut commissariat pour les réfugiés.

Les «collants blancs» toucheraient 1500 \$ par officier russe tué

MOSCOU (AFP) — Des femmes originaires des pays baltes, surnommées « les collants blancs », participeraient comme mercenaires aux combats en Tchétchénie, a affirmé le président de la Douma (chambre basse du parlement), Ivan Ribkine.

mandées par des sergents, car les mercenaires tuent d'abord les officiers.

Ces femmes toucheraient 1000 \$ par jour et 1500 \$ par officier russe tué, selon M. Ribkine, cité par l'agence ITAR-TASS.

Le président de la Douma a ajouté, lors d'une réunion à la maison centrale des cinéastes à Moscou, que des mercenaires très professionnels de diverses nationalités sont présents à Grozny et payés avec des pétrodollars.

Côté russe, a indiqué M. Ribkine, des unités sont souvent com-

Ce n'est pas la première fois que Moscou fait état de la présence de mercenaires à Grozny, mais les journalistes qui se sont rendus dans la capitale tchétchène, n'ont jamais eu confirmation dans les rangs des combattants tchétchènes, encore moins des « collants blancs ».

En revanche ils ont rencontré des volontaires étrangers, notamment un ukrainien et un bélar-

SOLUTIONS

SOLUTION DU JEU #69

1	2	4	3	5
A	E	C	B	D

DEDUCTO

SOLUTION DU JEU #70

1	9	10	3	2	8	4	7	5	6
J	G	C	H	K	A	B	D	F	E

DEDUCTO

Testez votre esprit de déduction

BUT DU JEU : à l'aide des indices et de la grille de jeu, trouvez dans quel ordre doivent être placés chaque chiffre et chaque lettre et découvrez la solution **DEDUCTO**

RÈGLES DU JEU

- Chaque indice contient une combinaison de chiffres et/ou de lettres.
- Chaque élément d'un indice doit être placé dans une des cinq cases de sa rangée.
- Les éléments d'un indice doivent être placés dans des colonnes voisines.
- Il ne peut y avoir qu'un seul chiffre et qu'une seule lettre par colonne.
- Vous devez déduire la position des chiffres et des lettres qui ne se retrouvent dans aucun indice.

FAÇON DE JOUER

- Puisque le chiffre 1 est déjà placé, commencez par l'indice qui contient le 1 (exemple C-1) et placez l'autre élément de la combinaison dans une colonne voisine à celle du 1.
- Continuez en vous servant des indices qui contiennent un chiffre ou une lettre que vous avez déjà placé dans la grille (exemple 4-C).
- Pour faciliter le jeu, après avoir placé un chiffre ou une lettre, éliminez d'un « X » les autres cases de la rangée et de la colonne (exemple des cases ombragées) où il est maintenant impossible de placer un autre élément.
- Attention! DEDUCTO n'est pas un jeu de hasard. Avant de placer un élément dans une des cases de sa rangée, soyez certain qu'il n'existe aucune autre possibilité.

Exemple d'un jeu solutionné

GRILLE DE JEU

1	X	X	X	X
2	X	2	X	X
3	X	X	X	3
4	X	X	4	X
5	X	X	X	5
A	A	X	X	X
B	X	X	B	X
C	X	C	X	X
D	X	X	X	D
E	X	X	X	E

SOLUTION

1	2	4	5	3
A	C	B	D	E

INDICES

4 - D

2 - B

3 - 5

C - 1

4 - C

5 - E

5 - B

D - 3

Indices

Il n'y a pas d'ordre dans la combinaison d'un indice

C - 1

Déduction

Puisqu'aucun indice ne contient la lettre A, on doit trouver sa position par déduction à l'aide des autres indices

Solution

La solution ne contient qu'un seul chiffre et qu'une seule lettre par colonne

À vous de jouer !

JEU #69

NIVEAU DÉBUTANT

GRILLE DE JEU

1	X	X	X	X
2	X			
3	X			
4	X			
5	X			
A				
B				
C				
D				
E				

SOLUTION

1				
---	--	--	--	--

INDICES

E - 1

4 - E

D - 3

2 - C

3 - 5

C - B

JEU #70

NIVEAU INTERMÉDIAIRE

GRILLE DE JEU

1	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X								
3	X								
4	X								
5	X								
6	X								
7	X								
8	X								
9	X								
10	X								
A									
B									
C									
D									
E									
F									
G									
H									
J									
K									

SOLUTION

1									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

INDICES

2 - A

F - D

K - 3

B - A

7 - 5

3 - C

H - 10

8 - 4

6 - 5

K - A

G - 1

8 - B

4 - 7

2 - H

F - E

10 - G

B - D

LE MONDE



Propos racistes de soldats canadiens en Somalie

OTTAWA (PC) — Une bande vidéo, dont des extraits ont été diffusés hier, montre des soldats canadiens en mission en Somalie pour le compte de l'ONU qui y vont de commentaires racistes et violents à propos des gens qu'ils sont supposés protéger.

La vidéo a apparemment été tournée à titre de souvenir personnel, en février et mars 1993, alors qu'une unité du Canadian Airborne Regiment était déployée en Somalie pour une mission d'aide humanitaire. À la mi-mars, un adolescent somalien est mort alors qu'il était sous la garde de militaires canadiens.

L'enregistrement montre des soldats effectuant leurs tâches dans la ville de Belet Uen et pendant leurs heures de congé, dans leur campement. Ils traitent les Somaliens de « niggers » et « nig-nogs » — des « nègres », de paresseux, et parlent de les blesser et de les tuer.

Des extraits de la bande ont été diffusés hier à la télévision, sur les ondes de CBC. La bande a été donnée à Radio-Canada par Scott Taylor, éditeur de la publication d'affaires militaires « Esprit de Corps ».

Un porte-parole du ministre de la Défense David Collette a déclaré que le ministre ne voulait pas faire de commentaire.

La bande montre un soldat, assis sous un auvent, frappant la paume de sa main d'un bâton antémuet. Un photographe, placé derrière la caméra, lui demande: « À quoi cela sert-il? » « À briser des bras et des jambes », lui répond-il.

On demande à un autre soldat comment il trouve la Somalie. Réponse: « On n'a pas encore tué assez de nègres. Ils ne travaillent jamais, ce sont des paresseux, des rustes et ils puent. »

Une autre scène montre deux soldats qui seront plus tard accusés en rapport avec le décès d'un jeune Somalien, à la mi-mars. Neuf membres de ce régiment subiront leur procès en cour martiale pour divers délits.



Ultime hommage à Joe Slovo

À commencer par le président Nelson Mandela, ici à l'avant d'une photo géante du disparu, l'Afrique du Sud, toutes races confondues, a rendu hier un dernier hommage à Joe Slovo, « le blanc de l'ANC » inhumé au ghetto noir de Soweto dont il était devenu un héros de légende. Dirigeant du Parti communiste (PC) sud-africain, Joe Slovo est décédé le 6 janvier d'un cancer à l'âge de 68 ans. Né en Lituanie, il était un vétéran de la lutte contre l'apartheid. Des dizaines de milliers de personnes ont assisté au stade d'Orlando, dans la cité-satellite de Johannesburg, à un office funèbre. Le corps de Joe Slovo reposait dans un cercueil en pin monté sur un support et sobrement drapé dans le nouveau drapeau sud-africain.

L'Arabie Saoudite et le Yémen mettent fin à l'escalade guerrière

DOUBAI (Reuter) — L'Arabie saoudite et le Yémen se sont entendus sur des mesures visant à désamorcer la tension à leur frontière et à retirer des troupes de la zone frontalière, a rapporté hier l'agence saoudienne de presse (SPA).

Selon des informations non confirmées, le Yémen et l'Arabie saoudite auraient déployé des renforts militaires le long de leur frontière commune. Les Saoudiens auraient

massé des troupes en trois points proches de la frontière et auraient transféré des chasseurs F-16 à leur base de Khamis Machyt pour y remplacer de vieux F-15.

Citant un communiqué commun publié par les deux pays, SPA a ajouté:

« Dans l'esprit de la fraternité musulmane et arabe, il a été convenu de contenir la tension récemment observée à la frontière, en ramenant la situation à son stade antérieur et en n'ayant pas recours à la force ».

Le communiqué a précisé que l'accord a été conclu sous l'égide du président syrien Hafez el Assad, à la suite de négociations en Arabie saoudite et au Yémen, qui s'étaient elles aussi déroulées sous les auspices de la Syrie — représentée alors par le vice-président syrien Abdel Halim Khaddam et le ministre des Affaires étrangères Farouk al Chara.

Plus tôt en journée, le ministre égyptien de l'Information Safwat al Cherif avait fait savoir que le président yéménite, Ali Abdullah Saleh, avait évoqué ce sujet avec le président égyptien.

COUR DE FAILLITE DES ÉTATS-UNIS (UNITED STATES BANKRUPTCY COURT) MIDDLE DISTRICT DE LA FLORIDE (MIDDLE DISTRICT OF FLORIDA) DIVISION DE TAMPA (TAMPA DIVISION)

DANS LES AFFAIRES:

HILLSBOROUGH HOLDINGS CORPORATION
BEST INSURORS, INC.
BEST INSURERS OF MISSISSIPPI, INC.
COAST TO COAST ADVERTISING, INC.
COMPUTER HOLDINGS CORPORATION,
DIXIE BUILDING SUPPLIES, INC.
HAMER HOLDINGS CORPORATION,
HAMER PROPERTIES, INC.
HOMES HOLDINGS CORPORATION,
JIM WALTER COMPUTER SERVICES, INC.,
JIM WALTER HOMES, INC.,
JIM WALTER INSURANCE SERVICES, INC.,
JIM WALTER RESOURCES, INC.,
JIM WALTER WINDOW COMPONENTS, INC.,
JW ALUMINUM COMPANY,
JW RESOURCES, INC.,
JW RESOURCES HOLDINGS CORPORATION,
J.W. HOLDINGS CORPORATION,
J.W. WALTER, INC.,
JW WINDOW COMPONENTS, INC.,
LAND HOLDINGS CORPORATION,
MID-STATE HOMES, INC.,
MID-STATE HOLDINGS CORPORATION,
RAILROAD HOLDINGS CORPORATION,
SLOSS INDUSTRIES CORPORATION,
SOUTHERN PRECISION CORPORATION,
UNITED LAND CORPORATION,
UNITED STATES PIPE AND FOUNDRY COMPANY,
U.S. PIPE REALTY, INC.,
VESTAL MANUFACTURING COMPANY,
WALTER HOME IMPROVEMENT, INC.,
WALTER INDUSTRIES, INC. et
WALTER LAND COMPANY,
Débiteur (Debtors)

En vertu du Chapitre 11,
conjointement administrées
Dossier No 89-9715-SP1
Dossier No 89-9740-SP1
Dossier No 89-9737-SP1
Dossier No 89-9727-SP1
Dossier No 89-9724-SP1
Dossier No 89-9741-SP1
Dossier No 89-9735-SP1
Dossier No 89-9739-SP1
Dossier No 89-9742-SP1
Dossier No 89-9723-SP1
Dossier No 89-9746-SP1
Dossier No 89-9731-SP1
Dossier No 89-9738-SP1
Dossier No 89-9716-SP1
Dossier No 89-9718-SP1
Dossier No 90-11997-SP1
Dossier No 89-9719-SP1
Dossier No 89-9721-SP1
Dossier No 89-9717-SP1
Dossier No 89-9732-SP1
Dossier No 89-9720-SP1
Dossier No 89-9725-SP1
Dossier No 89-9728-SP1
Dossier No 89-9733-SP1
Dossier No 89-9743-SP1
Dossier No 89-9729-SP1
Dossier No 89-9730-SP1
Dossier No 89-9744-SP1
Dossier No 89-9734-SP1
Dossier No 89-9728-SP1
Dossier No 89-9722-SP1
Dossier No 89-9745-SP1
Dossier No 89-9736-SP1

AVIS SOMMAIRE POUR PUBLICATION (Summary Notice for Publication)

À: Toutes les personnes physiques ou toutes les personnes morales (compagnies ou corporations) (les « Reclamantes du soulèvement du voile » (Veil Piercing Claimants)), souffrant ou non d'un symptôme ou d'un préjudice, quel qu'il soit, qui ont ou qui pourraient faire valoir une réclamation fondée sur toute théorie de responsabilité ou de recouvrement que ce soit, reconnue juridiquement, en équité ou par le droit maritime, en vertu des lois de toute autorité législative, directement ou indirectement fondée, résultant ou en rapport avec (1) tout produit fabriqué, vendu ou distribué par la Celotex Corporation (incluant mais non limité à toutes leurs compagnies mères actuelles ou passées respectives, leurs filiales et leurs personnes morales annexes autres que la Jim Walter Corporation (les « Personnes morales Celotex »), (Celotex Entities)), toute obligation des Personnes morales Celotex, de quelque nature que ce soit, ou tout acte ou toute omission de la part des Personnes morales Celotex, ayant comme fondement la théorie de l'alter ego, du mandat ou de la représentation (Agency), de la personne morale alternante (Alternate Entity), de l'intermédiaire, de la responsabilité du successeur, de la conspiration, de l'indemnisation, de la contribution, toute théorie du soulèvement du voile corporatif de la Hillsborough Holdings Corporation, N/A Walter Industries Inc., ou celui de l'une des trente-deux (32) débiteurs qui lui sont affiliées et débiteurs gardiennes des biens (Debtors in possession) (les « Débiteurs HHC ») (HHC Debtors) ou de leurs compagnies mères actuelles ou passées respectives, leurs personnes morales annexes ou leurs filiales, incluant mais non limité à la Jim Walter Corporation (tel que pleinement exposé dans la deuxième Entente de règlement du soulèvement du voile, modifiée et reformulée (Second Amended and Restated Veil Piercing Settlement Agreement), datée du 22 novembre 1994, (les « Reclamations du soulèvement du voile » (Veil Piercing Claims)); ou (2) le transfert (frauduleux ou autre) de tout actif ou bien de propriété au bénéfice de l'une des Débiteurs HHC ou par l'une d'elles (ou toute autre non-débitrice qui, à quelque moment que ce soit, était la compagnie mère, une personne morale annexe ou une filiale de l'une des Débiteurs) fondé sur le rachat adossé (Leveraged Buyout) de 1987 de la Jim Walter Corporation ou sur toute transaction liée à celui-ci (tel que pleinement exposé dans la deuxième Entente de règlement du soulèvement du voile, modifiée et reformulée, (les « Reclamations liées au LBO » (LBO-Related Claims)).

Veillez prendre note: Si vous êtes une personne physique ou une personne morale, comprise dans la catégorie susmentionnée (laquelle constitue une classe en vertu de la règle 23 des Règles de procédure civile fédérales (Federal Rules of Civil Procedure) et de la règle 7023 des Règles de faillite (Federal Bankruptcy Rules), (la « Classe-règlement » (Settlement Class)), vos droits pourraient être affectés par le règlement proposé en regard de certaines réclamations revendiquées en votre nom dans les dossiers des causes de faillite susmentionnées.

Conformément à une ordonnance de la Cour de faillite des États-Unis pour le Middle District de la Floride, Division de Tampa, une audition débutera le 1er mars 1995, à 9h, devant la Cour de faillite des États-Unis, Middle District de la Floride, Division de Tampa, 4921 Memorial Highway, Tampa, Floride 33634, devant l'honorable juge Alexander L. Paskay, Juge en chef de la Cour de faillite, dans le but de déterminer si la proposition de règlement de toutes les Reclamations de règlement (Settlement Claims) des membres de la Classe-règlement, selon la deuxième Entente de règlement du soulèvement du voile, modifiée et reformulée, pour une somme variant entre 375 millions et 390 millions de dollars, selon les termes du Plan modifié et conjoint de réorganisation (Amended Joint Plan of Reorganization), daté du 9 décembre 1994, tel qu'il pourrait être amendé ou modifié (le « Plan consensuel » (Consensual Plan)), est équitable, raisonnable et suffisant, et dans les meilleurs intérêts des membres de la Classe-règlement, et si jugement devrait être rendu en fonction de celui-ci.

Le règlement proposé et le versement d'une somme variant entre 375 millions et 390 millions de dollars, à même le fonds de règlement établi en vertu du Plan consensuel, constitueraient un arrangement intégral, acquiescement, libératoire et donneraient quittance et main-levée de toutes les Reclamations de règlement contre les Débiteurs HHC et toute autre partie libérée et énumérée dans la deuxième Entente de règlement du soulèvement du voile, modifiée et reformulée. Le règlement proposé n'affecterait pas aucune de vos réclamations contre la Celotex Corporation ou ses filiales. Si vous êtes membre de la Classe-règlement, vos droits en regard des 375 millions à 390 millions de dollars du fonds de règlement seront décidés plus tard par la Cour chargée de presider la cause de la Celotex Corporation en vertu du Chapitre 11.

Veillez aussi prendre note: Si vous désirez vous opposer au règlement proposé, vous devez formuler votre opposition par écrit et la déposer dans les dossiers des causes des Débiteurs HHC en vertu du Chapitre 11, le ou avant 17h, heure normale de l'est, mercredi, 22 février 1995, auprès de:

Clerk of the Bankruptcy Court
United States Bankruptcy Court
Middle District of Florida, Tampa Division
4921 Memorial Highway
Tampa, Florida 33634

(le « Bureau du greffier » (Clerk's Office)) et signifier votre opposition aux personnes suivantes de telle sorte qu'elle soit reçue par elles à cette date:

Elihu Inselbuch, Esq.
Caplin & Drysdale, Chartered
399 Park Avenue
New York, New York 10022
Counsel for the Class
(Conseiller de la Classe)

Peter Lockwood, Esq.
Caplin & Drysdale, Chartered
One Thomas Circle, N.W. Suite 1100
Washington, D.C. 20005
Counsel for the Class
(Conseiller de la Classe)

Steven M. Pesner, P.C.
Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld, L.L.P.
65 East 55th Street, 33rd Floor
New York, New York 10022
Counsel for Apollo
(Conseiller d'Apollo)

Robert Drain, Esq.
Paul, Weiss, Rifkind, Wharton & Garrison
1285 Avenue of the Americas
New York, New York 10019
Counsel for Lehman Brothers Inc.
(Conseiller de Lehman Brothers Inc.)

Charles E. Koob, Esq.
Simpson Thatcher & Bartlett
425 Lexington Avenue
New York, New York 10017
Co-Counsel for the Debtors
(Conseiller adjoint des Débiteurs)

Michael J. Cramos, Esq.
Kaye, Scholer, Fierman, Hays & Handler
425 Park Avenue
New York, New York 10022
Co-Counsel for the Debtors
(Conseiller adjoint des Débiteurs)

Si vous désirez vous retirer de la Classe-règlement, vous devez (1) le formuler par écrit; (2) indiquer votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone; (3) identifier toute action dans laquelle vous faites valoir des Reclamations de règlement contre les Débiteurs HHC; (4) indiquer le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de votre procureur, le cas échéant; et (5) envoyer par la poste votre option d'exclusion de telle sorte qu'elle soit reçue le ou avant 17h, heure normale de l'est, mercredi, 22 février 1995, par le:

Class Claims Administrator
C/O Donlin, Recano & Company, Inc.
P.O. Box 2022
Murray Hill Station
New York, New York 10158-0701

Veillez par ailleurs prendre note: Si vous choisissez d'être exclue de la Classe-règlement, (1) vous n'aurez pas le droit de participer au fonds de règlement de 375 millions à 390 millions de dollars; (2) en vertu d'une ordonnance de la Cour, datée du 15 décembre 1994, vous devez déposer une preuve de réclamation à l'appui de votre Réclamation de règlement, dans les dossiers des causes des Débiteurs HHC, en vertu du Chapitre 11, auprès du Bureau du greffier, le ou avant 17h, heure normale de l'est, mercredi, 22 février 1995, ou à défaut, vous serez empêchée à tout jamais de faire valoir ladite Réclamation de règlement contre les Débiteurs HHC; (3) les Débiteurs HHC s'opposent à votre réclamation sur la base, entre autres, des motifs exprimés dans une décision précédente de la Cour selon laquelle les Reclamations de règlement sont sans fondement, Hillsborough Holdings Corp. v. The Celotex Corp., (In re Hillsborough Holdings Corp.), 166 B.R. 461 (Bankr. M.D. Fla. 1994), laquelle fut confirmée par la Cour de district des États-Unis (United States District Court) du Middle District de la Floride, en vertu d'une ordonnance, datée du 13 octobre 1994, et, (4) advenant que le Plan consensuel soit confirmé et devienne en vigueur, vous serez liée par les termes de ce Plan consensuel.

Si vous n'avez pas reçu ce qui suit: (1) Un Avis détaillé de l'état des matières contestées relatives à la preuve de réclamation de la classe (Detailed Notice of Pendency of Contested Matter Relating to Class Proof of Claim), le règlement proposé de la preuve de réclamation de la classe (Proposed Settlement of Class Proof of Claim), l'Audition afin d'étudier le règlement proposé (Hearing to Consider Proposed Settlement), l'Attestation de certification de la classe (Class Certification), le droit d'être exclue de la classe, et le droit de comparaître et de s'opposer (Right to be Excluded from the Class and Right to Appear and Object); (2) la deuxième Entente de règlement du soulèvement du voile, modifiée et reformulée (Second Amended and Restated Veil Piercing Settlement Agreement); (3) le Plan consensuel (Consensual Plan); (4) le Supplément à la déclaration de divulgation du Plan modifié et conjoint de réorganisation (Supplement to Disclosure Statement for Amended Joint Plan of Reorganization) daté du 9 décembre 1994; (5) l'Avis de la date limite de dépôt des preuves de réclamation par les Reclamantes du soulèvement du voile, fondées sur les Reclamations du soulèvement du voile ou à des matières liées au LBO (Notice of Last Date for the Filing of Proofs of Claim by Veil Piercing Claimants Based on Veil Piercing Claims or LBO-Related Issues); (6) l'Avis de l'ordonnance approuvant le Supplément à la déclaration de divulgation concernant le Plan consensuel (Notice of Order Approving Disclosure Statement Supplement Respecting Consensual Plan), la procédure existante et les dates d'achèvement (Establishing Procedures and Deadlines) en regard des acceptations, des rejets ou des oppositions au Plan consensuel et des oppositions au Règlement du soulèvement du voile (Veil Piercing Settlement), de l'audition de la confirmation du Plan consensuel et du Règlement du soulèvement du voile (Veil Piercing Settlement) et de l'approbation de d'autres recours s'y rapportant; et (7) le bulletin de vote de la Classe U-7 (Classe-règlement (Settlement Class)). Vous pouvez en obtenir des exemplaires en appelant le 1-800-370-8488 ou en écrivant au Class Claims Administrator, C/O Donlin, Recano & Company, Inc., P.O. Box 2022, Murray Hill Station, New York, New York 10158-0701.

Prière de ne pas contacter la Cour

Daté du 16 décembre 1994

EN VERTU D'UNE ORDONNANCE DE LA COUR
COUR DE FAILLITE DES ÉTATS-UNIS
MIDDLE DISTRICT DE LA FLORIDE
DIVISION DE TAMPA

FONDS DE RETRAITE ÉQUILIBRÉ INVESNAT

L'ÉQUILIBRE FAIT LE POIDS!



Il est temps de préparer la retraite que vous méritez.

Laissez le FONDS DE RETRAITE ÉQUILIBRÉ INVESNAT s'en occuper.

C'est le meilleur moyen de vous permettre d'équilibrer sécurité et performance.

Communiquez dès maintenant avec une succursale de la Banque Nationale.

BANQUE NATIONALE

Notre banque nationale

Il est important de lire attentivement le prospectus simplifié avant d'investir. Notez que la valeur liquidative par part, le revenu et le rendement du capital investi du Fonds de retraite équilibré InvesNat fluctuent. Placements Banque Nationale Inc., gérant et placeur des Fonds, est une filiale à part entière de la Banque Nationale du Canada.

649

Tirage du 95-01-14

15 25 30 33 45 46

Numéro complémentaire: **1**

RÉSULTATS

LOTTO-QUÉBEC

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 10 000 000,00\$
5/6+	15 92 468,60\$
5/6	465 2 386,30\$
4/6	27 689 76,80\$
3/6	532 048 10,00\$

Ventes totales: 32 371 872,00\$

Prochain gros lot (approx.): 12 000 000,00\$

Prochain tirage: 95-01-18

Extra.

NUMÉROS	LOTS
094068	100 000 \$
94068	1 000 \$
4068	250 \$
068	50 \$
68	10 \$
8	2 \$

Tirage du 95-01-14

Banco

Tirage du 95-01-15

15	19	20	26	28
31	34	36	37	39
44	48	49	50	56
57	58	64	68	70

Prochain tirage: 95-01-16

T.V.A. le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



La plus vaste foule du règne de Jean-Paul II

Une équipe SWAT des Philippines scrute l'emplacement de la messe que célébrait, hier, le pape Jean Paul II au centre-ville de Manille devant une masse sans précédent de fidèles. Des responsables du Vatican ont noté que ce rassemblement était de toute évidence le plus considérable jamais observé pour une apparition du souverain pontife, et qu'il supplantait même l'accueil réservé à Jean-Paul II dans sa Pologne natale.

Le calme avant la tempête en Italie

ROME (d'après Reuter) — La désignation d'un banquier apolitique pour former un gouvernement de techniciens devrait avoir un effet stabilisateur à court terme en Italie, sans pour autant effacer le désaccord persistant sur la date d'élections législatives anticipées.

Les observateurs s'accordent à prédire un préjugé favorable à Lamberto Dini, l'ancien ministre du Trésor de Silvio Berlusconi, chargé de former le 54e gouvernement depuis 1945. Mais ils craignent aussi que ce calme soit de

courte durée.

Le président du Conseil désigné, ancien numéro deux de la Banque d'Italie que l'on dit proche de Forza Italia bien qu'il n'appartienne à aucune formation politique, a consacré son week-end à compiler sa liste de ministres.

Selon la presse, il pourrait soumettre 20 noms — au lieu des 28 figurant dans l'équipe sortante — au président Oscar Luigi Scalfaro, d'ici demain.

Les partis, toutes tendances confondues, ont réagi positivement à la désignation de M. Dini. Seuls, les néo-communistes de la Rifondazione comunista font la moue, rappelant sa ligne dure lors du débat de l'automne sur le projet d'amputation des retraites.

Balladur plongerait jeudi

PARIS (D'après Reuter) — Face à une gauche déchirée, incapable de s'entendre sur un candidat de rassemblement, et à un Jacques Chirac affaibli, le premier ministre français Edouard Balladur s'apprête cette semaine à se lancer en favori dans la course à l'Élysée.

M. Balladur devrait faire une « déclaration directe aux Français », vraisemblablement prononcée jeudi de Matignon et diffusée à la télévision et à la radio, a-t-on appris dans son entourage.

Depuis le refus de Jacques Delors de défendre les couleurs de la gauche, personne ne semble en mesure de porter vraiment la contradiction à un homme que les sondages donnent vainqueur au second tour avec environ 60 % des suffrages.

Le ralliement de Charles Pasqua, poids lourd du RPR et ministre de l'Intérieur, a accru l'isolement du maire de Paris, Jacques Chirac.

Un sondage Ipsos-Le Point, publié samedi, sème cependant le doute sur l'inéluctabilité de la victoire de M. Balladur en montrant que si 56 % des Français prédisent sa victoire, seulement 36 % la souhaitent.

Cette enquête, qui permet au « candidat à la candidature » du Parti socialiste, Lionel Jospin, de s'interroger sur la solidité des intentions de vote envers le chef du gouvernement, révèle aussi que l'écart avec M. Chirac se resserre

dans une fourchette de neuf à cinq points.

Le président du Front national, Jean-Marie Le Pen, a lancé pour sa part sa candidature à Tours, ce

week-end, lors d'une convention du mouvement d'extrême-droite où il a affirmé son espoir de figurer au second tour de scrutin. Il a prédit l'effondrement de Chirac.

Le valet de Charles suspendu pour indiscretions sexuelles

LONDRES (d'après AP) — Le palais de Buckingham a suspendu de ses fonctions un valet du prince Charles, hier, à la suite de la parution dans l'hebdomadaire News of the World — qui y consacre six pages — d'indiscretions sur les rencontres amoureuses de ce dernier avec son amie intime Camilla Parker Bowles.

dans le passé», explique le valet dans les colonnes de l'hebdomadaire à sensations. « C'est stupide de faire cela mais dès qu'il s'agit de la dame, il (le prince) est aveugle à tout... »

Le valet confie également qu'il a dû cacher aux autres membres du personnel princier les visites secrètes de Camilla Parker Bowles dans les appartements privés du prince. Il précise même que le matin, il devait mettre des oreillers propres du côté du lit occupé par « la dame », changer les draps et les froisser du côté de Charles pour faire croire qu'une seule personne y avait passé la nuit.

News of the World ne précise pas la somme qu'a reçue M. Stronach du journal.

La photonique, une opportunité à saisir

QUÉBEC - L'industrie de l'optique et de la photonique jouera dans les 50 prochaines années un rôle aussi important que l'électronique depuis la Deuxième Guerre mondiale.

Les membres de la table de concertation sur l'optique et la photonique réunie par le GRAPPE, le Grand réseau des acteurs et promoteurs du partenariat économique mis sur pied par la Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain, estiment que notre région possède tous les atouts nécessaires pour profiter des opportunités offertes par ce domaine voué à un développement fulgurant.

L'OTIDA (Optoelectronic Industry and Technology Development Association of Japan) prévoit que l'industrie de la photonique affichera une croissance annuelle moyenne de 14 à 20 % d'ici l'an 2000. La production mondiale en photonique devrait alors se chiffrer à plus de 235 milliards \$, comparativement à 38 milliards \$ en 1989.

Au Canada, la production en photonique devrait maintenir une croissance de 20 % par année pour atteindre une valeur totale d'environ 5 milliards \$ en l'an 2000. Les meilleures opportunités se trouvent dans trois secteurs: les télécommunications, l'avionique et les applications industrielles, notamment dans les mines, les forêts et l'énergie.

L'optique et la photonique regroupent les technologies reliées au traitement et à l'utilisation de la lumière. À titre d'exemples, on peut penser au laser ou encore à la fibre optique.

Le potentiel d'interaction entre l'optique et les autres secteurs industriels offre des perspectives presque inimaginables à l'heure actuelle. De plus en plus de produits utilisent les technologies ou des composantes optiques qu'il s'agisse de biens de consommation courante, des technologies de l'information ou encore de l'avionique, de la défense, de l'aérospatiale et des télécommunications.

Un pôle d'expertise

La région de Québec dispose d'assises solides et dynamiques qui contribuent à l'essor de l'industrie régionale de la photonique. Notre région possède notamment la plus importante concentration de chercheurs travaillant dans ce domaine au Canada.

Le Centre d'optique, photonique et laser (COPL) de l'Université Laval compte près de 30 chercheurs tandis que la division optoélectronique du CRDV (Centre de recherche pour la défense, Valcartier) en

compte une quarantaine. L'Institut national d'optique (INO) emploie plus de 130 personnes, dont 80 chercheurs.

Ces organismes représentent un potentiel important pour le développement économique de la région de Québec. Déjà, plusieurs entreprises ont pu appuyer leur développement sur les transferts technologiques issus de ces organismes.

Mentionnons notamment Bomem, Gentec et EXFO qui comptent un total de 350 employés et génèrent des revenus oscillant entre 10 et 20 millions \$ par année. Plus de 95 % de leur production en photonique est vouée à l'exportation.

Récemment, plusieurs autres entreprises ont vu le jour, notamment Déphy Technologies, Instruments Régent, Nortech Fibronic, Optel Technologies, Optiwave Corp., Fiso Technologies et Technologies Lyre. Bien que de tailles encore modestes, elles offrent un potentiel de croissance plus qu'intéressant.

« Toutefois, les retombées les plus importantes proviendront des applications de la photonique dans de nombreux champs d'activité », insiste Jean-Guy Paquet, chef de la table. « La photonique est, au même titre que l'électronique, une technologie dont peuvent profiter toutes les entreprises manufacturières. »

Profiter de la vague

La table de concertation sur l'optique et la photonique propose des pistes d'action qui permettront à notre région de profiter pleinement de cet immense potentiel.

« Nous devons inciter l'ensemble de l'industrie régionale à profiter le plus possible de l'expertise disponible localement », soutient M. Paquet.

La table entend notamment encourager le développement et la mise au point d'applications industrielles adaptées aux secteurs forts de la région tels que la forêt, les mines, les métaux, les transports et l'environnement.

La table veut aussi susciter des initiatives conjointes (joint-ventures) entre les entreprises et les organismes de recherche afin d'améliorer nos chances de décrocher des contrats de recherche émanant des ministères, principalement la Défense nationale et l'Agence spatiale canadienne.

Enfin, la table organisera un forum annuel qui offrira une tribune commune aux intervenants du milieu.

La Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain invite tous ceux qui ont à cœur le développement économique de notre région à se joindre aux discussions sur l'industrie de l'optique et de la photonique qui auront lieu lors du Forum économique de la région de Québec, le mercredi 15 février.



CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

En collaboration avec

LE SOLEIL

Pour certains, la paix n'a pas de prix.

Jetez un coup d'œil sur les pièces de monnaie que vous utilisez tous les jours. Vous trouverez probablement une pièce de un dollar en l'honneur des Casques bleus canadiens. Le dollar du Maintien de la paix de 1995 est produit par la Monnaie royale canadienne, qui fabrique les pièces de monnaie courante du Canada, afin de souligner le 50^e anniversaire de la fondation de l'O.N.U. Il montre le seul monument au monde dédié au maintien de la paix: *La Réconciliation*, à Ottawa.

Lorsque vous utilisez ce dollar, vous partagez, avec tous les Canadiens, la fierté de vivre dans un pays qui contribue au maintien de la paix dans le monde. Et la fierté d'apporter l'espoir aux enfants du monde.

Pour nous, elle est monnaie courante.



Le dollar du Maintien de la paix de 1995. Utilisez-le. Partagez la fierté.



Monnaie royale canadienne

Royal Canadian Mint

Commanditaire du 50^e anniversaire de l'O.N.U. au Canada.

Pour de plus amples renseignements au sujet des produits de la série « Souvenir et Paix » de la Monnaie royale canadienne, composez le 1-800-267-1871.

* © Ministère de la Défense nationale. The Harman Sculpture Foundry Limited. Commission de la capitale nationale, 1992. Les photos ont été gracieusement fournies par les Forces armées canadiennes.



LES ARTS ET SPECTACLES

LE SOLEIL

«Éloge de la Bâtarde»

Un essai qui nous fait mieux comprendre la vie de Violette Leduc

QUÉBEC - Violette Leduc, *La Bâtarde*. La bombe fut lancée en 1964. Mais l'onde de choc a continué bien au-delà d'agiter le paysage littéraire. Et cela vaut pour le Québec de la Révolution tranquille. Si bien que même aujourd'hui il n'est pas inutile de chercher à réhabiliter l'artiste, qui avait le don de se déprécier, autant que de provoquer, en parlant, par exemple, de sa « tête de gargouille ».

une critique d'Anne-Marie Voisard
LE SOLEIL

C'est à quoi s'applique, et avec succès, René de Ceccatty, dans *Éloge de la Bâtarde*, paru chez Stock. Ce livre n'est pas une biographie, bien qu'on y retrouve les principaux épisodes qui ont marqué la vie de l'écrivaine, à commencer par ses amours impossibles, parce que toujours à sens unique. Il s'agit plutôt d'un essai, mais pas n'importe lequel puisque l'auteur s'y implique au point de s'identifier à son personnage, ce qui le mène à raconter en parallèle ses propres amours non payées de retour.

La mère toujours

C'est en 1973, un an après la mort de Violette Leduc, que René de Ceccatty a découvert La

Bâtarde, autobiographie préfacée par Simone de Beauvoir, grâce à son frère, nous dit-il. Une telle caution par l'auteur du *Deuxième Sexe* explique qu'à 57 ans, cette solitaire mal aimée et consciente de sa laideur - surtout à cause du nez - fut tout à coup projetée sur la place publique. Dans ce texte de présentation, Madame, comme l'appelait Violette Leduc, reprenait la phrase d'ouverture de *L'Asphyxie*, son premier livre paru en 1945: «Ma mère ne m'a jamais donné la main».

De son père qui ne l'a pas reconnue, elle dira: «il n'a été pour moi qu'un jet de sperme». C'est donc Berthe, la mère, pour lui avoir inculqué entre autres «une peur répulsive des hommes et de la maternité», qui écope. Dans les mots de René de Ceccatty, lui-même auteur de plusieurs ouvra-

ges dont *L'Accompagnement*, publié en 1994 chez Gallimard, le rôle de la mère, du moins dans *L'Asphyxie* qui raconte la première déception amoureuse, est de «four-nir le sens des échecs».

De là viendrait tout le reste, c'est-à-dire cette propension à aimer ceux, précisément, qui ne pouvaient la satisfaire, entre autres des homosexuels reconnus, dont les noms sont d'ailleurs cités: Maurice Sachs, qui fut le secrétaire de Jean Cocteau, et Jacques Guérin, propriétaire des parfums Orsay qui lui avait présenté Jean Genet, pour ne nommer qu'eux.

La séparation

Il y eut des femmes aussi, l'une, prénommée Hermine, avec qui elle a fait vie commune pendant neuf ans. Mais la plus célèbre fut sans contredit Simone de Beauvoir à propos de laquelle Violette Leduc écrit: «Je lui dois tout». Elle lui a d'ailleurs consacré un livre: *L'Affamée*. Mais encore là, le partage n'existe pas. À l'amour répond l'amitié. D'où la souffrance, la déchirure, la séparation, thème récurrent dans les onze livres dont le dernier, *La Chasse à l'Amour*, publié à titre posthume.

Ce thème de la séparation va d'ailleurs jusqu'à influencer la structure même de l'oeuvre. Au lieu de raconter selon une forme linéaire, Violette Leduc procède par séquences détachées, mettant le focus sur des scènes qui l'ont marquée. Et René de Ceccatty, après avoir adopté lui-même cette méthode pour la construction du présent essai, note qu'elle est celle

de l'enfant qui appréhende le monde.

«Nous sommes tous limités, dit-il, par ce premier langage que nous avons appris dans notre enfance. La maîtrise littéraire (...) nous autorise simplement à faire partager cette langue première et unique, qui nous est propre. Telle est la leçon de Violette Leduc. Telle est la raison de ma passion pour elle».

Tout de suite après, il cite l'auteur *La Folie en tête* (Gallimard 1970): «J'ai 60 ans, je regarde un nuage blanc, comme je le regardais à quatre ans: avec tendresse. Je ne peux pas me souvenir de cette enfant: elle n'a pas vieilli».

Goût de relire

L'enfant qui s'exprime ainsi n'en fut pas moins source de scandale - l'amour en présence d'un tiers (*Ravages*) ou entre le frère et la soeur (*Le Taxi*), avortement, tentative de suicide... ça ne se passait pas sans heurts, surtout à l'époque. Ce sont les faits. On n'y peut rien changer. Mais on peut chercher à comprendre. Et c'est un des mérites de cet essai que de d'orienter la réflexion dans cette voie.

Les rapprochements avec d'autres écrivains, Marguerite Duras, par exemple, et le personnage de la mère tel que présenté dans *L'Amant*, tout cela ne manque pas non plus d'intérêt. Sans compter que René de Ceccatty, dans cet *Éloge de la Bâtarde*, nous donne envie de relire l'oeuvre qui est celle d'une grande artiste.

VIOLETTE LEDUC, *ELOGE DE LA BÂTARDE*, René de Ceccatty, 260 pages, Stock, 36,95 \$.

RENÉ DE CECCATTY

VIOLETTE LEDUC

Éloge de la Bâtarde



L'essai de René de Ceccatty «Éloge de la Bâtarde» nous donne envie de relire l'oeuvre de cette grande artiste qu'est Violette Leduc.

STOCK

LES BEST-SELLERS

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Vaugeois inc., La Liberté, La Bouquiniste de Carier, Librairie Générale Française, La Librairie Pantoufle, La Librairie Blais Enr. et Librairie Select. Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'oeuvre parmi les best-sellers.

FICTION

1. *Ces enfants d'ailleurs*, tome 2, Arlette Cousture, Libre Expression (5)
2. *Le client*, J. Grisham, Robert Laffont (3)
3. *Le poids des ombres*, Marie Laberge, Borel (9)
4. *La Mouffette*, Françoise Dorin, Gallimard (8)
5. *La garenne*, Jeanne Bourin, Julliard/Laurel (6)
6. *La Thèse*, R. Gagnon, Quinze (4)
7. *Un aller simple*, Didier van Cauwelaert, Albin Michel (5)
8. *Va savoir*, R. Ducharme, Gallimard (1)
9. *L'alchimiste*, P. Coelho, Anne Carrière (1)
10. *Un ange cornu avec des ailes de tôle*, M. Tremblay, Leméac (1)

OUVRAGES GÉNÉRAUX

1. *Les pinardises*, Daniel Pinard, Borel (7)
2. *Guide du vin 1995*, Michel Phaneuf, de l'Homme (4)
3. *Le livre des anges*, Karen Goldman, Fides (1)
4. *René Lévesque, un enfant du siècle*, Pierre Godin, Borel (7)
5. *Noms et lieux du Québec*, Comm. de toponymie, Pub. du Québec (3)

«L'île noire» traduit en gallo

SAINT-BRIEUC, France (AP) — Astérix et Obélix sont traduits en de nombreuses langues, dont le breton. Tintin et Milou n'ont pas, non plus, échappé à la passion de traducteurs depuis de longues années. Derniers en date, les traducteurs de gallo, cette langue de Bretagne proche du français, parlée en Ile-et-Vilaine, la partie orientale des Côtes d'Armor et dans quelques cantons de l'est du Morbihan.

Les premiers albums *Sus l'île noire* (adaptation de *L'île noire*) viennent d'apparaître dans les rayons des librairies. En un rien de temps, quelques milliers d'exemplaires sont partis.

C'est grâce à un professeur de gallo enseignant à Loudéac, dans les Côtes d'Armor, que *L'île noire* a connu une nouvelle fortune. Pas question d'une traduction au mot à mot. Il s'agit plutôt d'une interprétation du texte français.

Particularités de *Sus l'île noire*: on retrouve Dupont et Dupond sous les appellations de Morand et Morhan; on n'a pas traduit les fameux jurons du capitaine Haddock.

Celui-ci, il n'empêche, apparaît comme un gallesais pur beurre. Tout comme Tintin ou les Morand-Morhan...

L'éditeur rennais de *L'île noire* en gallo sait très bien que l'album n'atteindra pas des tirages astrono-



miques. Le nombre de Bretons traduisant le gallo diminue bien plus qu'il n'augmente. Mais, comme la langue bretonne, le gallo combat pour sa survie depuis plusieurs années.

Ceux qui mènent le combat pour cette survie s'avouent récompensés: les jeunes s'accrochent partout pour l'école en deux langues (français, breton) ou pour la connaissance, en seconde ou troisième langue, du breton ou du gallo.

Florent Pagny préfère la convivialité du Québec au succès parisien

QUÉBEC - Florent Pagny a rempli l'Olympia de Paris deux soirs cet automne, et son dernier CD, *Rester vrai*, s'est vendu à plus de 250 000 exemplaires. En France Le jeune chanteur sort de l'ombre à Paris, ce qui n'est pas une mince affaire. Et pourtant... il ne rêve que d'une chose: s'installer au Québec. Même s'il est un chanteur inconnu chez nous.

par LOUISE LEMIEUX
LE SOLEIL

Il en a ras le bol de la France, des relations tendues entre les gens et de l'incompréhension du fisc à l'endroit des artistes.

En fait, Florent Pagny n'est pas tout à fait un inconnu, puisque une de ses chansons, qui a fait un tabac en France, a joué chez nous, il y a quelques années. Cette chanson s'appelait *N'importe quoi*. Comme celle d'Éric Lapointe. Même titre, mais chanson différente. La chanson de Lapointe est «vachement bien», dit Pagny, qui a eu l'occasion de voir le clip du Québécois au cours de son séjour à Montréal.

Curieux hasard, il a interprété une autre chanson connue chez nous, *Tue-moi*. Même titre, mêmes paroles, même mélodie que celle de Dan Bigras. Mais pas le même succès. La chanson de Dan Bigras a été primée chez nous, les Français ont boudé l'interprétation de Pagny. «Je ne comprends pas les Français, ils ont tellement l'esprit étreint...»

Au cours de la conversation téléphonique, Florent Pagny ne se gêne pas pour dénigrer ses compatriotes. C'est que les médias et le gouvernement lui ont fait la vie dure.

Ex-ami de coeur de la chanteuse Vanessa Paradis, les journaux à potins ont ressassés à satiété sa vie privée. Il admet cependant s'être comporté comme un gouljat.

Le succès lui enfle la tête

Il y a six ans, explique-t-il, il a obtenu un succès boeuf avec sa chanson *N'importe quoi*. Il est jeune, le succès lui enfle la tête. «Quand tu ne peux plus acheter ton pain normalement... J'ai eu de la difficulté à exister... J'ai tout mélangé entre la vie privée et la vie professionnelle. J'ai eu tendance à croire que tout m'était dû.» La presse artistique se délecte de ses incartades et de sa rupture avec Vanessa Paradis. Pour se venger, il écrit une chanson *Presse qui roule*, qui jette de l'huile sur le feu.

Après la gloire, Florent Pagny connaît le désespoir. Il tombe dans l'anonymat. «Pendant cette période, j'ai pris conscience de certaines choses, comme l'importance de retrouver sa fibre naturelle».

Le jeune chanteur renait avec un troisième CD, *Rester vrai*. L'album se vend bien, à plus de 250 000 exemplaires. Pour ce dernier CD, il obtient l'appui de Jean-Jacques Goldman, qui lui écrit trois chansons (sous le pseudonyme de Sam Brewski) et de Johnny



Florent Pagny fait une tournée de promotion au Québec pour son dernier disque. Il sera en spectacle aux Francfolies de Montréal en août. Mais il espère s'installer chez nous en permanence. Comme Lara Fabian et Nicolas Peyrac.

Hallyday qui interprète avec lui la dernière pièce du disque.

En novembre, il «fait» l'Olympia. Il remplit sa salle deux soirs, il est convaincu qu'il aurait pu le faire quatre fois. Mais gérants, relationnistes, promoteurs et experts artistiques refusent de prendre des chances. Une autre attitude des Français qu'il a en horreur.

Tout coûte cher en France, soutient-il, l'essence, le téléphone, le logement. Sur le plan professionnel, il croit que les choses seront plus faciles. «Enregistrer un disque coûte quatre fois moins cher au Québec, monter un clip c'est huit fois moins.»

Et par-dessus le marché, les radio FM parisiennes, celles que les jeunes écoutent, refusent de faire jouer les nouveautés françaises, leur préférant les groupes américains et anglais ou les golds (des anciens succès). Florent Pagny est révolté. «Mais j'ai appris que chez nous, la révolte, ça ne donne pas grand chose», constate le chanteur.

Son séjour au Québec l'enchanté. «Les gens sont sympas, je n'en reviens pas. Je ne veux plus vivre dans mon pays.» Il doit rencontrer un compatriote, Nicolas Peyrac, qui s'est lui aussi installé au Québec l'an dernier, pour fuir le stress parisien.

«Mes décisions sont prises. J'ai trouvé où je m'en vais: au Québec. Après les Francfolies de Laroche et celles de Montréal, je dis au revoir à mes musiciens», affirme Florent Pagny.

C'est au Québec, croit-il qu'il pourra *Rester vrai*, comme le titre de son album.

À quelques jours de la première représentation de la pièce de théâtre «Les années»

Marina Orsini partagée entre le trac et l'exaltation

MONTREAL (PC) — Marina Orsini monte pour la première fois sur les planches d'un théâtre professionnel. Elle jouera dans la pièce de Cindy Lou Johnson, *Les années*, au Théâtre de Quat'Sous.

Elle met actuellement les bouchées doubles en travaillant midi et soir afin de préparer cette série de représentations qui débute le 25 janvier et se poursuivra jusqu'au 3 mars.

«J'ai déjà joué au théâtre à l'école secondaire, mais jamais par la suite, note la comédienne. Ce sera la première fois dans un vrai théâtre. J'ai fait du cinéma, des télé-films. Et jouer, c'est jouer, que ce soit devant une caméra ou sur scène! Mais le théâtre, c'est un nouveau monde pour moi. Je suis une élève entourée de gens qui ont la générosité de le comprendre et de m'aider. J'ai eu des offres pour jouer au théâtre mais j'ai choisi le Quat'Sous pour son intimité, pour l'âme de ce théâtre, pour son esprit de famille et, évidemment, pour la qualité de la pièce et la complicité de Martine Beaulne», le metteur en scène de la pièce.

«À la première lecture de la pièce, je regardais tout ça comme s'il s'agissait du mont Everest! Après trois mois de répétitions, j'ai hâte de voir le public. Je suis impatiente de jouer devant du vrai monde», affirme Marina Orsini.

Et on imagine les attentes du public ainsi que de la critique envers cette comédienne qui s'est fait connaître par la télévision, et tout particulièrement pour son rôle d'Emilie Bordeleau dans la série *Les filles de Caleb*.

«Je ne me suis jamais mis de pression. À chaque fois que j'obtiens un succès, on t'attend la prochaine fois et j'ai vécu cette situation à plusieurs reprises. Être comédienne, c'est apprendre tout le temps. C'est recommencer à zéro à chaque nouvelle série et... à chaque pièce. Sans être égoïste, il faut d'abord penser à soi, être satisfaite de son travail, de son effort. Il y a sûrement des gens qui n'aiment pas ce que je fais au théâtre et je dois vivre avec ça parce qu'on ne pourra jamais plaire à tout le monde.»

Marina Orsini fera partie d'une distribution de six comédiens, en compagnie de Markita Boies, Louise Bombardier, Normand Canac-Marquis, Vincent Graton et Alexis Martin.

«C'est une pièce difficile, explique Martine Beaulne, parce que les comédiens doivent jouer au-dessus des personnages. Ceux-ci disent exactement le contraire de ce qu'ils vivent: ils camouflent leurs angoisses, cachent leurs malheurs en s'occupant de ceux des autres. Et pour cette raison, il faut travailler au niveau de la transposition.»

Mais il n'y a pas que le travail, les exigences et les longues répétitions. Il y a aussi un coup



de foudre à vivre lorsqu'il s'agit d'une première expérience théâtrale.

«Je n'ai pas encore vécu cette relation privilégiée avec le public, reprend Marina Orsini. Mais moi, je suis une fille d'équipe et je suis curieuse de nature. Depuis que je fais du cinéma ou de la télévision, je m'intéresse à la technique, aux machines et aux accessoires de studio. J'aime le côté laboratoire du théâtre et je dois dire que le coup de foudre pour l'atmosphère du théâtre, je l'ai déjà.

«Tout le monde à une télé, ajoute la comédienne, et c'est moi qui m'installe dans leur inti-

«Il y a sûrement des gens qui n'aiment pas ce que je fais au théâtre, lance la comédienne Marina Orsini, et je dois vivre avec ça parce qu'on ne pourra jamais plaire à tout le monde.»

mité. Au théâtre, les gens doivent se déplacer pour venir me voir et c'est moi qui les invite chez nous. C'est nouveau, tout ça pour moi: c'est épuisant et exaltant à la fois.»



VIDÉO

par RÉGIS TREMBLAY
LE SOLEIL

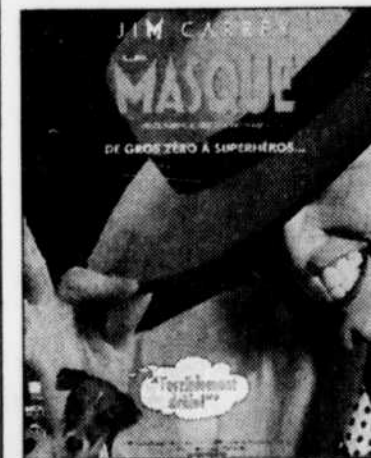
Visages à deux faces

Belle galerie de visages à deux faces! Après la sortie vidéo de *Vrai mensonge*, où Arnold Schwarzenegger est un casse-cou le jour et un pantouflard le soir, on pourra voir se profiler, demain, *Le Shadow*, justicier-bourreau la nuit, homme du monde le jour. Le lendemain, ce sera au tour du *Masque* de se faire voir: terme le jour, vert la nuit!



Le Shadow

De ces deux beaux schizos, le plus intelligent est certes le *Shadow* (illustration ci-dessus). Comme Batman, Lamont Cranston (Alec Baldwin) est un millionnaire épris de justice... mais la nuit seulement. Autant dire qu'il en rêve. Cette ombre informe qui se matérialise et frappe sournoisement, quel cauchemar! Au rayon des films de défilage nocturne, le *Shadow* offre des subtilités, des ellipses et des finesses que d'autres n'ont pas. Probablement parce que ce héros presque invisible nous vient de l'univers aveugle de la radio. L'imagination a davantage besoin de noirceur que de couleur, serait-elle verte...



Le Masque

Avec *Le Masque* (illustration ci-dessus), le rêve devient délire! Nous n'avons pas affaire à un millionnaire qui s'éclipse, mais à un sans-grade qui veut paraître. Quand on est un employé de

banque naïseux, quand le fric et le fun nous passent sous le nez, on rêve de dollars et de pépés. Tel est Stanley Ipkiss. En chaque timide, il y a un exhibitionniste qui sommeille! Ce rôle va comme un gant, ou comme un masque, à Jim Carrey, un gars sous-estimé. Mais surveillez-le bien... Avec *Le Masque*, le film de trucage atteint ses limites, avant de périliter.

Vrai mensonge

«Schwarzie» mène une double vie, lui aussi. Le jour, il est un agent secret capable de toutes les cascades, en plus de danser le tango. Le soir venu, il rentre auprès de sa petite femme (Jamie Lee Curtis), qui le croit représentant de commerce. Avec un budget de 120 millions \$, dont 15 à Arnold, James Cameron s'est payé des bombes nucléaires, un jet Harrier, des terroristes arabes et des farces plates sur les femmes. Pour machistes attardés (illustration ci-dessus).



Le sourire

En vrai freudien, Claude Miller oppose l'instinct sexuel et l'instinct de mort, dans cette comédie âpre ou, si on préfère, cette tragédie légère. Pierre-François (Jean-Pierre Marielle) est un vieux psy qui tient clinique avec sa femme médecin. Elle a le rôle ingrat, puisqu'elle apprend à son mari qu'il n'a que peu de temps à vivre. Il se lance dans une aventure désespérée avec une jeune sportive, Odile (Emmanuelle Seigner). Dans ce film dénué de tendresse, il n'y a de place que pour le corps: celui, blessé, d'un vieux libidineux, ou celui, triomphant, d'une jeune femme avide.

Après six ans dans le rouge: les arts de la scène se redressent financièrement

OTTAWA (PC) — Les musées ont pu cesser la complainte financière en 1992-93, indiquent des compilations publiées hier par Statistique Canada.

Pour les gens des arts de la scène, le rideau s'est levé sur un surplus global de 1,9 million \$, après six années consécutives où le bilan s'écrivait à l'encre rouge. «Cela ne me surprend pas du tout», a affirmé un responsable du Conseil des Arts, Keith Kelly.

«Ce sont là les résultats d'efforts vraiment, vraiment opiniâtres de la part des compagnies et organismes pour obtenir une meilleure part de marché, faire des

économies et diversifier leurs sources de revenus.»

Les 435 compagnies sans but lucratif recensées par Statistique Canada ont amassé des revenus de 406,8 millions \$ en 1992-93, une hausse de six % par rapport à 1991-92; les dépenses étaient de 404,8 millions \$, quatre % de plus.

Le théâtre a été le meilleur vendeur, affichant aussi le redressement le plus marqué; son surplus a été de 3,36 millions \$ en 1992-93, après des pertes de 266 000 \$ l'année précédente.

La danse également avait un bilan à l'encre noire, avec un écart positif de 810 000 \$; la grande musique ramenait ses pertes à 554 000 \$, de 2,67 millions \$ qu'elles étaient en 1991-92.

Seul l'opéra a fait moins bien d'une année à l'autre; les compagnies ont accumulé un déficit de 1,7 million \$, à leur troisième année consécutive de déficit croissant. L'opéra était pourtant la seule discipline avec un surplus, aussi récemment qu'en 1989-90.

Par ailleurs l'étude de Statistique Canada montre que les subventions, ces cinq dernières années, sont restées stables à environ 34 % de part des revenus

des diverses compagnies.

Lors du dernier surplus global des arts de la scène, un modeste 71 000 \$ en 1986-87, les subventions étaient à hauteur de 37 %.

En 1992-93, la part de revenus autonomes des compagnies a atteint 51 %, celle des levées de fonds et dons privés 15 %. Par capita, les fonds publics étaient de 9,99 \$ par spectateur, par représentation donnée.

En Bref

Lynda Lemay de retour

Lynda Lemay obtient un succès fou avec ses chansons drôles et émouvantes. Son spectacle intitulé, Y le même titre que son deuxième CD, plaît tellement, que la jeune auteure-compositrice effectue un retour à la salle Albert-Rousseau, le 22 février prochain.

Devos au Capitole

À 72 ans, Raymond Devos n'a perdu ni le goût ni la manière de faire rire. Ce printemps, il sera au Québec pour une tournée de spectacles, à Montréal, Sherbrooke et Québec. Il s'arrêtera au Capitole les 31 mars et 1er avril. Il sera

accompagné d'Hervé Guido, son fidèle pianiste. Devos présentera certains de ses classiques de même que des numéros nouveaux, en respectant la même veine: faire rire, faire réfléchir, émouvoir de façon absurde et savoureuse.

«La reine Margot» en tête aux César

Le film *La reine Margot*, du metteur en scène français Patrice Chéreau, arrive en tête des nominations pour les 20e César du cinéma, la récompense cinématographique la plus prestigieuse en France, avec 12 nominations, devant le film *Les roseaux sauvages* d'André Téchiné, nommé huit fois. La liste, annoncée il y a

quelques jours dans le cadre du deuxième festival du film français d'Avoriaz (est) par Daniel Toscan du Plantier et Georges Cravenne, président et secrétaire général de l'Académie des arts et techniques du cinéma, concerne 18 prix, sans compter un César exceptionnel du film-document, qui seront décernés le 25 février lors de la nuit des César.

OÙ ALLER À QUÉBEC

Faire parvenir vos communications à:
GINETTE CUSTEAU,
LE SOLEIL,
C.P. 1547, succ. terminus
925, chemin Saint-Louis,
Québec, G1K 7J6
Fax: 686-3374
Tel: 686-3489

CINÉMA Pour connaître les différentes activités qui se dérouleront au cours de la prochaine semaine, veuillez consulter «Vos Agendas» dans LE SOLEIL tous les dimanches.

• La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont actuellement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.
• Les chiffres indiquent la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.
• Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745) Nell (3) v.f. 13h, 16h, 19h, 21h35. (G) *Richie Rich* (5) v.f. 14h, 16h30, 19h. (G) *Fiction pulpeuse* (3) 21h20. (16 ans) *L'Invité* (5) 13h40, 16h10, 19h05, 21h25. (G) *Le bagarreur de rue* (6) 13h30, 15h45, 19h05, 21h30 (13 ans). *Le livre de la jungle* (5) 14h15, 16h45, 19h20. (G) *Zone critique* (5) 21h40. (13 ans) *La princesse des cygnes* (5) 13h15 (G) *Harcelement* (5) 16h35, 19h20, 21h50. (13 ans) *Légendes d'automne* (-) 13h20, 16h, 18h45, 21h35 (G) *La cloche et l'idiot* (6) 14h, 16h50, 19h30, 21h50 (G). Prix d'entrée: 8 \$; 4,50 \$ pour les 65 ans et plus et les moins de 14 ans; 4,99 \$ pour les représentations avant 18h en semaine. Prix d'entrée les mardis et mercredis: 4,99 \$. N.B. Possibilité de se procurer des billets à l'avance pour des représentations dans la même journée.

CLAP (650-CLAP) *Fiction pulpeuse* (3)

12h15, 21h30. (16 ans) *Les roseaux sauvages* (3) 12h25, 16h50. (G) *Le cahier volé* (4) 13h15, 21h45. (G) *Frankenstein* (4) v.f. 14h30, 19h. (13 ans) *Léon le professionnel* (4) 15h10, 19h15. (G) *Personne ne m'aime* (4) 15h30, 19h30. (G) *Octobre* (4) 17h15. (13 ans) *La vie d'un héros* (4) 17h30. (G) *Les gens de la rivière* (-) 21h20. (G) Prix d'entrée: 5,25 \$; 4,50 \$ pour les 14 ans et plus de 50 ans; 8 \$ pour les Super-Primeurs les ven. sam. dim.; 5,25 \$ du lun. au jeu. Prix d'entrée le mardi: 4,50 \$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455) Sur les traces du Père Noël (5) Tous les jours 16h50 (G) Nell (3) Tous les jours 12h30, 14h40, 19h20, 21h40. (G) *La cloche et l'idiot* (6) 13h10, 15h20, 17h25, 19h35, 21h45. (G) *Le livre de la jungle* (5) Tous les jours 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h30. (G) *Le roi Lion* (5) Tous les jours 12h, 14h40. (G) *Harcelement* (5) Tous les jours 12h15, 16h30, 19h10, 21h45. (13 ans) *L'Invité* (-) Tous les jours 15h10, 17h20, 19h10, 21h20. (G) *Richie Rich* (5) Tous les jours 12h, 13h35. *Légendes d'automne* (-) Tous les jours 13h45, 16h20, 19h, 21h40. (G) Prix d'entrée: 8 \$; 4,99 \$ tous les jours pour les représentations avant 18h et toute la journée du mardi; 4,25 \$ enfants et âge d'or.

LIDO (837-0234). *Le livre de la jungle* (5) Lundi 13h, 19h. Mar. à jeu. 19h. (G) *Le bagarreur de rue* (6) Tous les jours 21h15. (13 ans).

L'Invité (-) Lun. 13h, 19h, 21h15. Mar. à jeu. 19h, 21h15. (G) *Richie Rich* (5) v.f. Lun. 13h, 19h. Mar. à jeu. 19h. (G) *Harcelement* (5) Tous les jours 21h45. (13 ans) *Légendes d'automne* (-) Ven. 18h30, 21h15. Sam. Dim. Lun. 13h, 18h30, 21h15. Mar. à jeu. 18h30, 21h15. (G) *Nell* (3) v.f. Lun. 13h, 18h45, 21h15. Mar. à jeu. 18h45, 21h15. (G) *La cloche et l'idiot* (6) Lun. 13h, 19h. Mar. à jeu. 19h. (G) *Zone critique* (5) Sem. 21h15. (13 ans) Prix d'entrée: 8 \$; 5,50 \$ pour les 13-20 ans; 3 \$ pour les moins de 12 ans (sauf pour les films cotés 13 ans+) et plus de 65 ans. N.B. Possibilité de se procurer des billets à l'avance pour des représentations dans la même journée.

MIDI-MINUIT (522-2828). Vidéos 18 ans. Julie, la lecheuse, 11h40, 14h15, 16h45, 20h45. *Rambone des Hollywood* 12h55, 15h25, 19h25. Haute tension, 8h45, 22h. *Forteresse* 10h15, 17h55. Prix d'entrée: 7 \$.

PARIS (694-0891) La fille de D'Artagnan (4) Sem. 18h45 (G) A l'ombre de Shawshank (5) Sem. 21h15. (13 ans) *Evasion vers l'Eden* (6) Sem. 19h. (16 ans) *Le meurtre dans le sang* (3) Sem. 21h30 (18 ans) *Richard et le secret des livres magiques* (4) Sem. 19h15. (G) La porte des étoiles (5) Sem. 21h. (G) Prix d'entrée: Lun. mer. jeu. 2 \$. Ven. sam. dim. 3 \$. Les mardis: 1 \$.

SAINT-FOY (656-0592) Ready to Wear (-) v.o.a. Mardi 13h15, 15h50, 19h, 21h35. Sem. 19h, 21h35. (G) *Nell* (3) v.o.a. Mardi: 13h25, 15h55, 19h05, 21h45. Sem. 19h05, 21h45. (G) *Sans parole* (4) Mardi: 17h30, 19h35, 21h40. Sem. 19h35, 21h40. *Streetfighter* (5) v.o.a. Mardi: 13h10, 15h20. (13 ans) Prix d'entrée: 8 \$; 4,99 \$ pour toutes les représentations avant 18h; 4,25 \$ enfants et âge d'or.

CINÉ BISTRO, 291, St-Vallier Est. Les Envahisseurs (v.o.a.) 15h. Monty Python's Flying Circus (v.o.a.) 16h. *Scratch Vidéo Doctor Who* 16h30, 24h. *Casablanca* (1941) v.f. 17h, 21h30. *Brillantine* (1978) v.f. 19h. Rens.: 648-6677. Ces films étant présentés dans un bar, il est nécessaire d'avoir 18 ans pour s'y rendre.

CINÉMAS CINEPLEX ODEON

PLACE CHAREST MATINÉES \$4.99

Coin Du Pont et Charest - 529 9745

*Matinées à 4,99 \$ lun. - jeu. et ven. mardis et mercredis à 4,99 \$ toute la journée (samedis et dimanches et des jours fériés tarif régulier)

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

Nell JODIE FOSTER LIAM NEESON

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS EN VERSION FRANÇAISE

En français à Place Charest, Galeries de la Capitale et Lévis. En anglais à Ste-Foy.

BRAD PITT ANTHONY HOPKINS AIDAN QUINN

LÉGENDES D'AUTOMNE

version française de LEGENDS OF THE FALL

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

À l'affiche à Place Charest, Galeries de la Capitale et Lido, Lévis.

FAMOUS PLAYERS

GALERIES DE LA CAPITALE 628-2455

5401 Boul. des Galeries

TRACES DU PÈRE NOËL (G) Dolby 4:50

NELL (V.F.) (G) Dolby 12:30-2:40-7:20-9:40

LA CLOCHE ET L'IDIOT (G) Dolby 1:10-3:20-5:25-7:35-9:45

LE LIVRE DE LA JUNGLE (G) Dolby 12:30-2:45-5:00-7:15-9:30

LE ROILION (G) Dolby 12:00-2:40

HARCELEMENT (13+) Dolby 12:15-4:30-7:10-9:45

L'INVITÉ (G) Dolby 15:10-17:20-19:10-21:20

RICHIE RICH (V.F.) (G) Dolby 12:00-1:35

LEGENDE D'AUTOMNE (G) Dolby 1:45-4:20-7:00-9:40

STE-FOY 656-0592

7500 Boul. Laurier

READY TO WEAR (V.O.A.) (G) Dolby 7:00-9:35

NELL (V.O.A.) (G) 7:05-9:45

SANS PAROLE (G) 7:35-9:40

★ DOLBY DIGITAL

Découvrez la nouvelle Odyssey de Honda.

Profitez des normes américaines de sécurité de 1997. Dès maintenant.

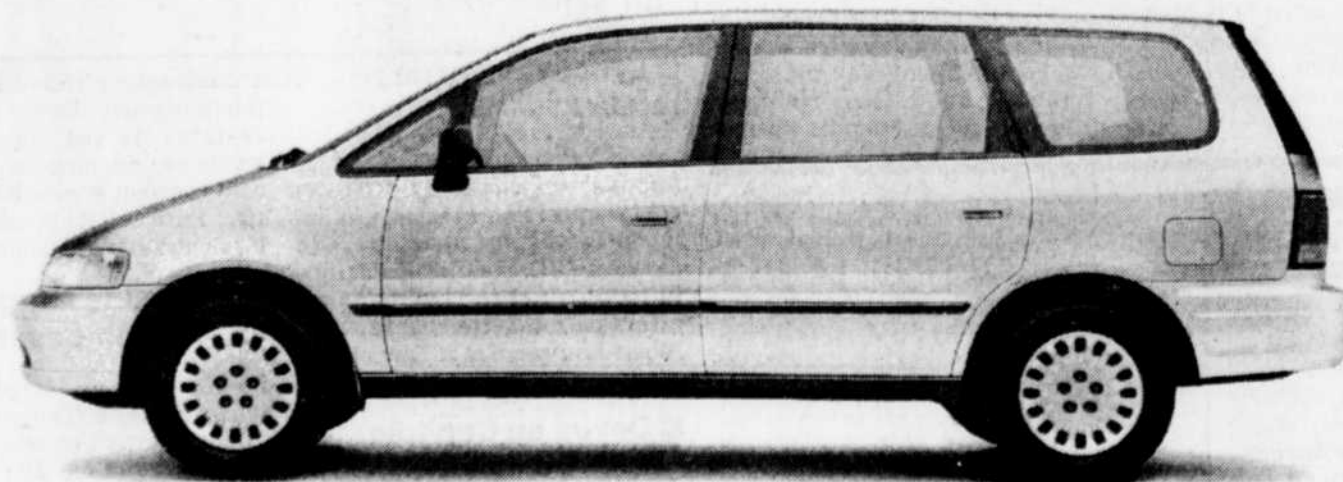
L'Odyssey vous offre à la fois plus d'espace pour les passagers et des mesures de sécurité accrues. Elle satisfait aux normes américaines de 1997 de résistance aux impacts latéraux - deux ans plus tôt. En plus, de série, elle est dotée de freins à disque aux quatre roues ainsi que de coussins gonflables avant gauche et droit (SRS).



Le confort à votre portée. Plutôt que de portes coulissantes, conçues pour les objets, l'Odyssey est munie de quatre portes - comme une berline - et d'un seuil plus bas que celui de tout autre véhicule de sa catégorie.



Commodité et polyvalence, dans la tradition Honda. Entre autres équipements de série, l'Odyssey est dotée d'une troisième banquette que l'on peut, d'une seule main, rabattre dans un volumineux coffre, à plat dans le plancher.



Un plaisir à conduire, seul ou en famille. Dans sa catégorie, seule l'Odyssey possède une suspension indépendante à deux leviers triangulés aux quatre roues. Elle est donc tout aussi maniable et agréable à conduire que les autres véhicules de la famille. Après tout, c'est une Honda.



À partir de 27 495 \$* Essai routier offert.

H O N D A

La ceinture de sécurité, on s'y attache.

* P.D.S.E. pour la Honda Odyssey 1995. Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Informez-vous chez votre concessionnaire.